



*Международная
конвенция
о ликвидации
всех форм
расовой дискриминации*

Distr.
GENERAL

CERD/C/223/Add.1
23 September 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Девятые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1992 году*

Добавление

АВСТРАЛИЯ

[14 сентября 1993 года]

* Седьмой и восьмой периодические доклады Австралии, представленные в одном документе, а также краткие отчеты заседаний Комитета, на которых они рассматривались, см. соответственно в документах CERD/C/194/Add.2 и CERD/C/SR.915-917.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1 - 13	3
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ	14 - 244	5
Статья 2	14 - 91	5
Статья 3	92 - 108	23
Статья 4	109 - 136	26
Статья 5	137 - 180	32
Статья 6	181 - 188	42
Статья 7	189 - 244	46

ПРИЛОЖЕНИЯ*

1. "На пути создания в Австралии более справедливого общества",
Стратегия обеспечения социальной справедливости, 1991-1992 годы
2. Закон о Совете по примирению с аборигенами 1991 года
3. Случаи смерти аборигенов во время нахождения под стражей: ответы,
представленные правительствами Королевской комиссии
4. Закон о вынесении приговоров (по делам особо опасных преступников
и рецидивистов) за совершение преступлений (Западная Австралия)
1992 года
5. Ежегодный доклад Комиссии по делам аборигенов и жителей островов
Торресова пролива за 1991-1992 годы
6. "На пути создания в Австралии более справедливого общества",
Стратегия обеспечения социальной справедливости, 1992-1993 годы
7. Ответ на рекомендации Королевской комиссии по расследованию случаев
смерти аборигенов во время содержания под стражей: финансируемые
Австралийским Союзом программы
8. Закон о запрещении дискриминации 1991 года (Квинсленд)
9. Закон о дискриминации 1991 года (Австралийская столичная территория)
10. Эдди Мабо против штата Квинсленд, Высокий суд Австралии, 3 июня
1992 года, полный текст судебного решения
11. "Многообразие культур и законодательство", доклад № 57, Комиссия по
проведению реформы австралийского законодательства, 1992 год
12. Представленный Советом по пересмотру решений административных органов
Генеральному прокурору доклад № 34 об участии представителей
этнических общин Австралии в пересмотре решений административных
органов
13. Национальная жилищная стратегия - выбор жилья: устранение барьеров,
тематический документ 6, 1992 год

* С настоящими приложениями, представленными на английском языке,
можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. В настоящем докладе излагаются существенные изменения, которые произошли в период с января 1991 года по июнь 1992 года в отношении обязательств правительства Австралии, вытекающих из положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В этой связи в данный доклад включена обновленная информация и анализ соответствующей политики и проводимых программ, а также сведения о конкретных результатах и достижениях.

2. Настоящий доклад, содержащий обновленную информацию, дополняет восьмой периодический доклад Австралии, который был рассмотрен Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 6-7 августа 1991 года. В восьмом докладе содержится информация об общих правовых положениях, в соответствии с которыми в Австралии запрещается расовая дискриминация, а также о том, каким образом обеспечиваются и поощряются признание, использование и осуществление на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной и культурной или иных других областях общественной жизни. В целях оказания помощи Комитету в этой связи в надлежащих случаях в скобках делаются перекрестные ссылки на восьмой доклад.

3. Материалы, включенные в настоящий доклад, должны рассматриваться в контексте общих конституционных и законодательных структур, действующих в Австралии. Общая информация о правовых рамках, в которых обеспечивается защита прав человека и принимаются меры по поощрению прав человека в Австралии, излагается в базовом документе, который будет представлен Австралией. В этот базовый документ будут включены также сведения о территории и населении Австралии, а также ее политическом устройстве.

4. Для оказания помощи Комитету в выполнении задач, порученных ему в соответствии со статьей 9, правительство Австралии включило в доклад, по мере возможности, тексты соответствующих законов, упоминающихся судебных решений и правил и отдельно представило членам Комитета (приложения 1-5) и Центру по правам человека (приложения 6-12) материалы, которые оно считает важными для надлежащего рассмотрения Комитетом настоящего доклада.

Сведения о населении Австралии

5. На основе последней переписи населения (1991 года) были получены следующие данные:

Общее население Австралии	16 849 495
Аборигены и жители островов Торрессова пролива	257 333 (1,5%)

6. Примерная численность лиц, проживающих в Австралии, с разбивкой по странам происхождения (по состоянию на июнь 1991 года):

Австралия	77,27%
Северная и Южная Америка	0,91%
Азия	4,13%
Океания	0,44%
Африка, всего	1,07%
Канада/США	0,47%
Европа	13,90%
Новая Зеландия	1,66%

Примечание: Эти примерные данные о численности лиц, проживающих в Австралии, будут скорректированы после получения в 1993 году окончательных результатов переписи населения 1991 года.

7. Лица, прибывшие в Австралию с целью поселения в течение периода с июля 1986 года по июнь 1991 года, с разбивкой по странам происхождения:

Общее число иммигрантов 645 238

Океания и Антарктика	3,07%
Новая Зеландия	11,88%
Соединенное Королевство и Ирландия	19,41%
Канада/США	2,28%
Южная и Центральная Америка	3,29%
Южная Европа	4,28%
Северная Европа	6,34%
Ближний Восток	5,06%
Африка	5,21%
Юго-Восточная Азия	21,91%
Северо-Восточная Азия	11,77%
Южная Азия	5,49%

8. Правительство Австралии продолжает осуществлять утвержденную в июле 1989 года Национальную программу развития различных культур Австралии. Реализация всех инициатив в рамках этой Национальной программы либо успешно завершена, либо находится на заключительной стадии.

9. В настоящем докладе рассматриваются такие инициативы в рамках Национальной программы, как Стратегия улучшения межобщинных отношений, Стратегия обеспечения равного доступа и справедливости, а также изменения законодательства, включая конкретные рекомендации, касающиеся процесса правовой реформы, направленные на то, чтобы правовая система в большей степени соответствовала этническому разнообразию австралийского общества.

10. Правительство Австралии активизировало свои усилия по реализации целого ряда программ, которые направлены на принятие мер по ликвидации сохраняющихся последствий неблагоприятного положения аборигенов и жителей островов Торрессова пролива.

11. Наиболее значительным событием в течение отчетного периода стало представление Заключительного доклада Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей и меры, которые были приняты федеральным правительством и правительствами штатов и Северной территории в соответствии с содержащимися в данном докладе рекомендациями, а также принятие в 1991 году Закона о Совете по примирению с аборигенами.

12. В настоящий доклад включена, насколько это возможно, конкретная информация, запрошенная Комитетом во время его рассмотрения вышеупомянутых докладов 6-7 августа 1991 года.

13. Правительство Австралии дает высокую оценку тщательному и подробному рассмотрению Комитетом предшествующих докладов и надеется на последовательное продуктивное рассмотрение его девятого доклада. Благодаря, в частности, именно таким рассмотрением правовые нормы, к установлению которых стремятся государства - участники Конвенции, могут в полной мере и успешно соблюдаться в интересах всего человечества.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

Меры, принимаемые правительством Австралии

14. Одна из основополагающих целей правительства Австралии заключается в создании более справедливого и равноправного общества. Этническое, расовое и религиозное разнообразие Австралии обуславливает появление расовых, языковых и культурных барьеров, которые по-прежнему мешают некоторым австралийским гражданам получать справедливую долю общественных благ. Правительство признает, что если не будут предприняты особые усилия для преодоления упомянутых барьеров, то определенные группы населения могут быть лишены возможности воспользоваться некоторыми оказываемыми государством услугами, зачастую имеющими очень важное значение. Политика правительства в отношении различных культур направлена на устранение этих барьеров.

15. Имело место дальнейшее развитие и укрепление Сети оказания помощи населению при Бюро по делам различных культур, которую в настоящее время называют Сетью двуязычных консультантов. Этот процесс происходил в рамках осуществления этой организацией своих обязанностей по проведению консультаций среди общин, а также на основе результатов оценки механизмов по установлению контактов между общинами и правительством Австралии. В настоящее время в отделениях этой Сети, имеющихся по всей территории Австралии, работают 400 консультантов, представляющих 50 языков.

16. Истек срок полномочий членов Консультативного совета по делам различных культур, который был учрежден в 1987 году. Правительству Австралии предстоит принять решение о будущем этого органа.

17. В 1985 году правительство Австралии приняло Стратегию по обеспечению равного доступа и справедливости. Ее цели заключаются в устранении языковых, культурных, расовых и религиозных барьеров, ограничивающих доступ к разработке и осуществлению всех правительственных программ и мероприятий, а также в обеспечении справедливого распределения ресурсов, которые используются в рамках данной Стратегии в интересах всего общества. Основным механизмом Стратегии является комплекс требований, которые предъявляются ко всем правительственным министерствам и учреждениям в целях планирования, осуществления, контроля мероприятий и представления по ним отчетности для обеспечения приемлемых результатов для всех групп общества.

18. В 1991 году была начата основная процедура межведомственного анализа Стратегии по обеспечению равного доступа и справедливости. Главными выводами этого анализа, которые были опубликованы в конце 1992 года, были следующие:

а) достигнут определенный прогресс в ликвидации барьеров, связанных с языком, культурой, расовой принадлежностью и религией, с которыми сталкивались граждане, охватываемые Стратегией по обеспечению равного доступа и справедливости;

b) Стратегия способствовала осознанию данной проблемы администраторами и созданию климата, благоприятного для последующих изменений;

c) Стратегия по-разному повлияла как на жизнь общин, так и на политику министерств: значительно расширился доступ представителей общин к услугам, оказываемым правительством, а для министерств и учреждений Стратегия послужила дополнительным стимулом для внесения изменений в методы оказания услуг;

d) определенные барьеры, однако, сохраняются, и был перечислен целый ряд таких барьеров. В языковых службах зачастую отсутствуют или неправильно используются переводчики. Не всегда, как представляется, находятся квалифицированные кадры для работы в Телефонной службе перевода;

e) культурные барьеры существуют по обе стороны. Негативное влияние на взаимодействие могут оказать определенные культурные концепции, отражающие традиции в стране происхождения. Соответствующие должностные лица не во всех случаях проявляли повышенное внимание, особенно в делах, касающихся аборигенов и жителей островов Торрессова пролива. Факторы, связанные с местонахождением, затрудняли доступ к услугам;

f) как представляется, расовые и религиозные барьеры не создают значительных проблем, за исключением случаев, касающихся аборигенов и жителей Торрессова пролива, а также женщин-мусульманок.

19. Комитет может ознакомиться с текстом этого заключительного доклада. Был подготовлен пересмотренный свод требований, и правительство одобрило все 43 рекомендации, сделанные по итогам анализа.

20. В рамках Стратегии по обеспечению равного доступа и справедливости отдел по реализации программ для инвалидов при министерстве здравоохранения, жилищного строительства, местного самоуправления и социальных служб осуществил ряд реформ, которые направлены на совершенствование направленности услуг и повышение их качества. Эти реформы включают в себя:

a) планирование с учетом конкретных потребностей;

b) определение в рамках программ для инвалидов конкретных задач в интересах выходцев из неанглоговорящих стран с охватом новых территорий;

c) разработку принципов финансирования новых услуг, которые основаны на более строгих критериях доступа и справедливости (раздел 5 "Принципы"); и

d) разработку национальных норм, касающихся услуг инвалидам, с учетом культурных, социальных и расовых потребностей потребителей.

В дополнение к вышеупомянутым административным инициативам отдел по реализации программ для инвалидов финансировал ряд конкретных служб и проектов в рамках более широкой Программной стратегии, которая направлена на расширение доступа к услугам для выходцев из неанглоговорящих стран, включая распространение среди них информации, учитывающей их культурные особенности, и финансирование проведения в конце 1992 года первой общенациональной конференции по проблемам инвалидов, представляющих разные этнические общины.

21. Правительство Австралии является главным источником финансирования ряда проектов и служб по обеспечению занятости инвалидов. После четырехлетних консультаций на национальном и международном уровнях Постоянный комитет Сената по делам общин издал в апреле 1992 года доклад, озаглавленный "Занятость инвалидов". В этом докладе содержится свыше 100 рекомендаций, многие из которых касаются обеспечения равного доступа, равноправия и социальной справедливости. В докладе, в частности, определены конкретные потребности инвалидов, которые являются аборигенами или жителями островов Торресова пролива (включая население городских и сельских районов), а также выходцами из неанглоговорящих стран. Отдел по реализации программ для инвалидов осуществляет мероприятия, основанные на этих рекомендациях, включая, например, организацию общенациональной конференции (в октябре 1992 года) для изучения конкретных потребностей инвалидов, которые являются аборигенами или жителями островов Торресова пролива.

22. Главная цель осуществляемой правительством Австралии стратегии по обеспечению социальной справедливости заключается в создании более справедливого и процветающего общества для всех австралийцев. Эта стратегия направлена на предоставление гражданам более широких возможностей для полноправного участия в экономической, социальной и политической жизни и обеспечения им большей свободы в вопросах, касающихся их собственной жизни.

23. Осуществление правительственных мероприятий в рамках Национальной стратегии здравоохранения для аборигенов направлено на обеспечение к 2001 году равноправного доступа к медицинскому обслуживанию для аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Этот процесс предполагает сотрудничество штатов/территорий с общинами аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также взаимодействие с правительством Австралийского союза в решении проблем в области здравоохранения.

24. Однако для многих граждан доступ к медицинскому обслуживанию является ограниченным в силу таких причин, как низкий доход, пол, раса, местожительство или инвалидность. Эта стратегия предусматривает устранение неравенства, зачастую обусловленного упомянутыми факторами, а также уменьшение воздействия, масштабы и длительности проблем, приводящих к возникновению неравенства, с тем чтобы все члены общества имели достойный уровень жизни и широкие возможности.

25. Одним из важных направлений деятельности правительства Австралии по обеспечению социальной справедливости является осуществление ряда социальных программ, обеспечивающих для аборигенов и жителей островов Торресова пролива значительно большую самостоятельность и содействующих интеграции мигрантов в австралийское общество. В рамках этой стратегии были достигнуты следующие результаты:

а) учреждение в 1990 году Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива явилось конкретным шагом на пути осуществления политики самоуправления для аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Комиссия стремится поощрять участие коренных жителей в разработке и проведении политики, затрагивающей их интересы, а также содействовать их экономическому, социальному и культурному развитию. В настоящее время избираемые уполномоченные принимают на национальном уровне решения по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а 60 избираемых региональных советов определяют приоритетные задачи, потребности и распределение выделяемых ресурсов в соответствующих районах;

b) поощрение проектов по обеспечению занятости в целях развития общин. Эти программы охватывают 20 000 аборигенов и жителей островов Торресова пролива и предоставляют им возможность найти работу благодаря осуществлению различных проектов и мероприятий, направленных на развитие общин. Число общин, принимающих участие в этих проектах, увеличилось с 18 в 1982-1983 годах до 185 - в 1992 году. В своем заключительном докладе Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей охарактеризовала проекты по обеспечению занятости в целях развития общин как "источник коренных изменений во многих общинах". Она, в частности, отметила важную роль этих проектов в решении социальных проблем, связанных с безработицей, а также их позитивное воздействие на отношения между аборигенами и остальными жителями в сельских населенных пунктах;

c) с 1982 года размер средств, выделяемых правительством Австралии на осуществление программ для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, возрос более чем на 65% из расчета на душу населения;

d) доля аборигенов, обучающихся в 12-летней (средней) школе в рамках программы ABSTUDY, увеличилась с 10,6% в 1982 году до 31,2% в 1992 году. Число студентов высших учебных заведений среди аборигенов и жителей островов Торресова пролива возросло с начала 80-х годов в пять с половиной раз при общем увеличении числа студентов в стране на 58%; и

e) дополнительные меры, такие, как учреждение Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей и Совета по примирению с аборигенами в декабре 1991 года, дадут новый импульс реализации Стратегии по обеспечению социальной справедливости применительно к аборигенам и жителям островов Торресова пролива.

26. Для удовлетворения потребностей мигрантов в последнее десятилетие были приложены огромные усилия по разработке комплексной политики и программ, учитывающие культурное многообразие австралийского общества. Этому аспекту деятельности уделяется особое внимание в разработанной правительством Австралии Национальной программе по развитию различных культур Австралии, в Стратегии по улучшению межобщинных отношений, а также в рамках деятельности служб по расселению.

27. В настоящее время в реализации более 50 проектов, осуществляемых в рамках Стратегии по улучшению межобщинных отношений, принимают участие федеральное правительство, органы власти на уровне штатов и районов, организации общин, школы, полиция и средства массовой информации. Руководство этой деятельностью было поручено Комиссии по правам человека и равным возможностям, Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, министерству иммиграции, местного самоуправления и по делам этнических групп, а также Бюро по делам различных культур. На трехлетний период были выделены финансовые средства для улучшения отношений между всеми группами австралийского общества и поощрения уважения его этнического разнообразия.

28. Осуществление этой Стратегии было начато в апреле 1991 года и завершено во второй половине 1992 года, причем первоначально сроки ее реализации были продлены. Уже начата деятельность по общей оценке результатов осуществления Стратегии, которую планируется завершить в апреле 1993 года. Результаты и тенденции, уже проявившиеся в рамках Стратегии, свидетельствуют о том, что:

a) необходимо постоянно поддерживать местные инициативы, касающиеся межобщинных отношений;

b) существует большая потребность в информационно-пропагандистских мероприятиях, касающихся различных культур;

c) важную роль в межобщинных отношениях призваны играть местные органы власти; и

d) для обеспечения гармоничных межобщинных отношений необходимо оказывать помощь в разработке долгосрочных целей и в осуществлении начатых программ.

29. В феврале 1991 года Бюро по делам инвалидов при отделе по реализации программ для инвалидов учредило Национальную рабочую группу по правам потребителей для разработки рекомендаций в отношении стратегий, направленных на укрепление и защиту прав и осознание обязанностей лиц, пользующихся услугами, которые предоставляются или финансируются в рамках разработанной министерством Программы для инвалидов. В состав этой Рабочей группы вошли выходцы из неанглоговорящих стран, а также аборигены и жители островов Торресова пролива. Рабочая группа разработала Национальную стратегию в отношении прав и обязанностей инвалидов, которая была опубликована в марте 1992 года. В этом документе содержится 49 рекомендаций, включая рекомендацию о необходимости разработки программ по организации контактов и консультаций в целях удовлетворения потребностей этнических групп. Ответственность за реализацию многих из этих рекомендаций была возложена на Бюро по делам инвалидов.

Закон о расовой дискриминации 1975 года

30. Закон о расовой дискриминации запрещает любые формы расовой дискриминации на всей территории Австралии, будь то на уровне федерации, штатов или территорий, включая формы дискриминации, перечисленные в статье 5 Конвенции. В статье 6 этого Закона, в частности, говорится:

"6. Настоящий Закон является обязательным для исполнения на территории Австралийского Союза, каждого штата, Австралийской столичной территории, Северной территории и на острове Норфолк..."

Следовательно, данный Закон действует на всей территории Австралии, в связи с чем необходимость принятия штатами и территориями какого-либо отдельного законодательства для обеспечения соблюдения Австралией положений Конвенции отсутствует. Однако в большинстве штатов и территорий были также приняты законодательные акты по данному вопросу, и поэтому граждане могут представлять свои жалобы либо в соответствии с федеральным законодательством, либо согласно законодательству соответствующего штата или территории.

31. 22 декабря 1990 года в статью 9 Закона о расовой дискриминации была внесена поправка, которая ясно подтверждает, что запрещение расовой дискриминации распространяется также на косвенные проявления расовой дискриминации. Эта поправка была сочтена необходимой, поскольку существовали сомнения относительно того, распространялась ли статья 9 Закона на косвенную расовую дискриминацию. В пункте 1 статьи 9 Закона говорится:

"Любое действие какого-либо лица, подразумевающее различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах любых прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни, является противозаконным".

Высказывались опасения, что суды могут давать ограничительное толкование словам "основанное на признаках" и счесть, что данная статья применяется лишь в отношении действий, мотивированных расовыми соображениями. В настоящее время запрещение косвенной дискриминации содержится в пункте 1А статьи 9 Закона о расовой дискриминации, который гласит:

"В тех случаях, когда:

а) какое-либо лицо требует от другого лица выполнить условие или требование, которое не является обоснованным с учетом обстоятельств дела; и b) другое лицо не выполняет или не может выполнить данное условие или требование; и c) требование выполнить какое-либо условие имеет целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах лицами той же расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, как и другое лицо, любых прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни; требование о выполнении таких условий должно квалифицироваться в целях настоящего раздела Закона как действие, подразумевающее различие, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения другого лица, или действие, обусловленное этими признаками".

32. В настоящее время представляется очевидным, что для установления факта совершения противозаконного действия необходимость доказывать дискриминационный характер цели, намерения или мотива отсутствует.

33. В Закон о расовой дискриминации была внесена также поправка, которая отменяет полсение о том, что признаки расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения должны быть основным мотивом дискриминационного действия, и которая возлагает на работодателей солидарную ответственность за дискриминационные действия их представителей или сотрудников, за исключением тех случаев, когда работодатели могут доказать, что они приняли все разумные меры для предупреждения дискриминационных действий.

Закон о Комиссии по правам человека и равным возможностям 1986 года

34. Как отмечалось в восьмом периодическом докладе Австралии, хотя этот Закон (в отличие от Закона о расовой дискриминации) и не классифицирует дискриминацию как противозаконное деяние, он позволяет уполномоченному по правам человека расследовать и урегулировать жалобы, касающиеся дискриминации и предполагаемых нарушений прав человека, а также докладывать о неурегулированных жалобах Генеральному прокурору Австралии.

35. В отношении дискриминации в области найма на работу и занятости законодательство предусматривает 19 признаков, одним из которых является признак расы. Однако на практике в соответствии с федеральным законодательством все жалобы, касающиеся дискриминации по признаку расы в области найма на работу, расследуются и урегулируются согласно Закону о расовой дискриминации.

36. В течение отчетного периода Комиссия по правам человека и равным возможностям заключила соглашения о сотрудничестве с правительствами Квинсленда и Австралийской столичной территории, которые недавно приняли свое собственное законодательство о запрещении дискриминации. В соответствии с этими соглашениями Комиссия контролирует соблюдение законодательства в штатах и на территориях, открыла свои новые отделения на Австралийской столичной территории, в Кэрнсе и Рокгемптоне и увеличила штат сотрудников в своем отделении в Брисбене.

37. Комиссия имеет региональные отделения в Тасмании и на Северной территории, где законодательство о запрещении дискриминации пока еще не принято.

38. В ответ на рекомендацию Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей правительство Австралии постановило учредить в рамках Комиссии по правам человека и равным возможностям должность уполномоченного по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Главная задача этого уполномоченного будет заключаться в подготовке для правительства Австралии ежегодного доклада "О положении в стране", касающегося использования и осуществления прав человека и основных свобод аборигенами и жителями островов Торресова пролива, а также любых мер, необходимых для обеспечения аборигенам и жителям островов Торресова пролива полного и равного пользования их правами человека и основными свободами. Ожидается, что одной из главных тем доклада нового уполномоченного будет являться вопрос об осуществлении рекомендаций Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей.

Закон о Совете по примирению с аборигенами 1991 года

39. В Австралии принята официальная программа примирения аборигенов и жителей островов Торресова пролива, с одной стороны, и других австралийских граждан - с другой, в течение десятилетия до 1 января 2001 года - столетней годовщины австралийской федерации. В рамках этой инициативы признается необходимость принятия мер для повышения информированности общин и учета их мнений, а также решения конкретных проблем, связанных с проявлениями неравноправия. Цель разработки этой программы заключается в учете потребностей коренных народов и обеспечении возможностей для значительного развития отношений между коренными жителями и остальным населением вплоть до 2001 года, включая подготовку официального документа или документов о примирении. Принятый парламентом Австралии в 1991 году Закон о Совете по примирению с аборигенами был всецело поддержан всеми политическими партиями. В состав этого Совета входят 25 членов, представляющих различные слои общества, в том числе 12 аборигенов и два жителя островов Торресова пролива.

40. В рамках процесса примирения основное внимание будет уделено решению трех ключевых задач:

а) поощрению более глубокого понимания всеми австралийцами истории, культурного наследия, прошлых притеснений, приведших к лишению прав собственности, и сохраняющегося неравноправия аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также необходимости принятия мер для изменения этого положения;

б) укреплению решимости органов власти на всех уровнях сотрудничать в целях последовательного принятия мер по исправлению неблагоприятного положения аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, а также учета их потребностей, касающихся землепользования, жилищного строительства, законодательства и правосудия, культурного наследия, образования, найма на работу, здравоохранения, создания соответствующей инфраструктуры, экономического развития и других смежных областей;

с) проведению консультаций с аборигенами и жителями островов Торрессова пролива и представителями широких слоев населения, а также представлению рекомендаций правительству по вопросу о том, будет ли примирение достигнуто на основе какого-либо официального документа и каким должно быть его содержание.

Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей

41. Заключительный доклад Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей был передан в парламент 9 мая 1991 года. Королевская комиссия, которая получила соответствующие полномочия от правительств Австралийской столичной территории, Северной территории и всех штатов, расследовала случаи смерти 99 аборигенов и жителей островов Торрессова пролива во время их содержания под стражей в полицейских участках, тюрьмах и пенитенциарных учреждениях для несовершеннолетних в период между 1 января 1980 года и 31 мая 1989 года. Комиссия расследовала как причины конкретных случаев смерти, так и связанные с ними основные проблемы социального, культурного и правового характера. Комиссия проводит наиболее комплексный и критический анализ условий жизни коренных австралийцев.

42. В докладе Комиссии отмечается, что доля аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, содержащихся под стражей, в 29 раз больше, чем в целом по всем группам населения. Основная причина столь большого числа аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, содержащихся под стражей, заключается в их ущемленном и неравноправном положении в австралийском обществе. Королевская комиссия установила, что случаи смерти не были обусловлены противозаконными действиями, связанными с применением насилия или жестокости. Был сделан вывод о том, что лица, скончавшиеся во время содержания под стражей, являлись жертвами глубоко укоренившихся в институтах общества расизма и дискриминации.

43. Изложенные в докладе 339 рекомендаций предназначены для органов власти на всех уровнях, общин и организаций аборигенов, учебных учреждений и средств массовой информации. Они касаются таких вопросов, как законодательство и правосудие, отказ от содержания под стражей, поведение полиции и практика содержания под стражей, здравоохранение, образование, трудоустройство, общинная инфраструктура, самоопределение и национальное примирение.

44. В качестве первой реакции на заключительный доклад в декабре 1991 года правительство Австралии обязалось выделить на осуществление ряда срочных мер в 1991/92 и 1992/93 годах приблизительно 7,9 млн. долл., в том числе 2,0 млн. долл. - в качестве дополнительного финансирования юридических служб для аборигенов, 2,0 млн. долл. - для поддержки и оказания консультационных услуг нуждающимся семьям и 3,9 млн. долл. - на осуществление правительствами штатов и территорий ряда инициатив, направленных на улучшение условий содержания под стражей, обеспечение надлежащей подготовки и трудоустройства в соответствующих областях, а также сокращение числа заключенных.

45. 31 марта 1992 года на основе изложенных в докладе рекомендаций были представлены на рассмотрение первоочередные меры правительств Австралийского Союза, штатов и территорий. Было также объявлено об осуществлении целого свода государственных программ на общую сумму в 150 млн. долл. в течение более чем пятилетнего периода 1992/93-1996/97 годов, в которых основное внимание уделяется вопросам законодательства и правосудия, борьбы против алкоголизма и наркомании, уважения прав человека и смежным проблемам. Выделенные финансовые средства включают:

- a) 71,6 млн. долл. на первоначальные мероприятия на уровне общин с целью предотвращения и борьбы против алкоголизма и наркомании, особенно среди молодежи;
- b) 50,4 млн. долл. на дополнительную поддержку юридических служб для аборигенов;
- c) приблизительно 7 млн. долл. на создание организациями аборигенов и жителей островов Торресова пролива контролируемых ими общежитий для молодежи;
- d) 7,5 млн. долл. на осуществление изменений, касающихся деятельности полиции, практики содержания под стражей, уголовного законодательства, судебных и следственных процедур, включая культурно-пропагандистские программы;
- e) 3,1 млн. долл. на расширение возможностей Комиссии по правам человека и равным возможностям в плане распространения информации среди аборигенов и жителей островов Торресова пролива по вопросам прав человека и соответствующего законодательства, а также на организацию с помощью Секретариата юридических служб для аборигенов и жителей островов учебных курсов по подготовке сотрудников этих юридических служб на местах;
- f) 1,9 млн. долл. на расширение возможностей служб воссоединения по оказанию помощи аборигенам, насильно разьединенным с их семьями, в обнаружении и воссоединении с их ними;
- g) 4,4 млн. долл. на проведение специального национального исследования положения аборигенов и жителей островов Торресова пролива в целях дополнения информации, полученной во время переписи и из других источников, а также обеспечение более совершенной основы для тех решений правительств, которые касаются их политики и программ; и
- h) 4,3 млн. долл. для Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива в целях создания контрольного органа по наблюдению за ходом осуществления рекомендаций Королевской комиссии и представлению соответствующих докладов.

46. 24 июня 1992 года было объявлено о новых мерах, которые принимаются в ответ на рекомендации Королевской комиссии и на осуществление которых выделяется 250 млн. долл. в течение тех же пяти лет. Этот второй пакет мер направлен исключительно на обеспечение экономического развития общин аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также на улучшение их экономического и социального благосостояния. В дополнение к крупным инициативам в области занятости эти меры предусматривают улучшение доступа аборигенов и жителей островов Торресова пролива к дошкольному обучению и расширение подготовки преподавательских кадров из числа аборигенов для повышения эффективности обучения представителей этих групп населения. Эти меры в области экономики, занятости и профессиональной подготовки предусматривают выделение:

a) 60 млн. долл. Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива на приобретение и освоение новых земель, с уделением особого внимания обеспечению их устойчивого развития, которое способствует повышению доходов общин и расширению возможностей в области занятости и предпринимательства;

b) 43,9 млн. долл. на расширение деятельности в рамках Проекта по обеспечению занятости в целях развития общин для создания 2 250 новых рабочих мест для аборигенов и жителей островов Торресова пролива;

c) 23,3 млн. долл. на осуществление тех экономических инициатив в общинах для укрепления предприятий, которые будут в значительной степени содействовать развитию общин, обеспечивать новые рабочие места и уменьшать зависимость от получения пособий по социальному обеспечению;

d) 21,9 млн. долл. на осуществление программы по трудоустройству молодежи для создания рабочих мест в основном в рамках организаций аборигенов в сочетании с технической и специальной профессиональной подготовкой;

e) 15 млн. долл. на разработку стратегии и конкретных проектов по развитию ремесел, овцеводства и туризма, которые обеспечивают аборигенам и жителям островов Торресова пролива традиционные возможности для получения дохода в их собственных общинах;

f) 10,6 млн. долл. на расширение программы, касающейся австралийских национальных парков и заповедников, для привлечения аборигенов и жителей островов Торресова пролива к управлению природными и культурными ресурсами; и

g) 6,5 млн. долл. (в течение трех лет) на осуществление программы по использованию сельских ресурсов аборигенов в целях поощрения предпринимательства, в частности в сфере управления частными сельскохозяйственными угодьями.

47. Комплекс особых мер для молодежи из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива предусматривает выделение:

a) 23 млн. долл. на осуществление Программы развития для молодежи в целях содействия запланированным общинным мероприятиям, направленным на удовлетворение потребностей молодежи посредством таких мер, как трудоустройство, приобщение молодых людей к культурным ценностям с участием представителей старшего поколения и содействие интеграции в жизнь общин лиц после их возвращения из мест ранее лишенных свободы;

b) 9 млн. долл. на осуществление Программы по проведению спортивных мероприятий и организации отдыха для молодых аборигенов;

c) 20 млн. долл. на направление в школы для аборигенов дополнительно 200 преподавателей; и

d) 10 млн. долл. на создание в 1994 году 600 новых мест в дошкольных учреждениях для детей аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

48. Кроме того, 6,9 млн. долл. выделяется специально на осуществление мер, направленных на расширение сотрудничества между властями Австралийского Союза, штатов и территорий, а также на оказание им помощи в контроле за реализацией инициатив, разработанных Королевской комиссией.

49. Оба основных пакета мер были разработаны с помощью и при поддержке Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива и затем подробно обсуждены во время консультаций с представителями коренных жителей. Эти инициативы направлены на оказание помощи аборигенам и жителям островов Торрессова пролива в развитии их самостоятельности посредством уделения основного внимания реализации инициатив и долгосрочных стратегий на уровне общин.

50. В рамках комплексной и гласной системы представления докладов о ходе осуществления изложенных в докладе рекомендаций на Комиссию по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива была возложена особая ответственность за осуществление контроля и представление правительству и общинам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива докладов о степени осуществления рекомендаций правительством. Парламенту Австралии будет представлен годовой отчет о ходе работы, и аналогичные меры были согласованы правительствами большинства штатов и территорий. Кроме того, в годовом докладе "О положении в стране", который будет подготовлен уполномоченным по вопросам социальной справедливости для аборигенов, будет дана общая оценка положения в области прав человека аборигенов и жителей островов Торрессова пролива. Для выполнения этой задачи в рамках Комиссии по правам человека и равным возможностям был создан специальный орган, в связи с чем Комиссия будет на практике следить за обеспечением в Австралии социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива.

Другие меры, принимаемые правительством Австралии

51. В консультации с соответствующими властями федерации, штатов и территорий был подготовлен доклад о внесении изменений в законодательство и практику, в котором подробно излагается, как Австралия выполняет положения Конвенции МОТ № 169. Кроме того, были запрошены мнения соответствующих неправительственных организаций, а также общин аборигенов и жителей островов Торрессова пролива относительно возможной ратификации данной Конвенции. Решение о ратификации Конвенции Австралией планируется принять в 1993 году.

Меры, принимаемые правительствами штатов

52. Принятый в Квинсленде Закон о запрещении дискриминации 1991 года, который вступил в силу 30 июня 1992 года, запрещает проведение дискриминации по 13 признакам, в том числе дискриминацию по признаку расы в областях трудоустройства, образования, предоставления товаров и услуг, выхода на пенсию и страхования, землевладения, жилья, членства в клубах, осуществления федеральных законов и программ в местных органах власти. Кроме того, Закон предусматривает, что никакое лицо не должно "поощрять противозаконную дискриминацию или иное нарушение Закона посредством разжигания расовой или религиозной ненависти или вражды".

53. Принятый на Австралийской столичной территории в 1991 году Закон о дискриминации вступил в силу 20 января 1992 года. Он запрещает проведение дискриминации по 11 признакам, включая расу, в таких областях, как трудоустройство, образование, доступ к общественным местам, образованию, товарам, услугам, объектам и клубам. Этот новый Закон также запрещает оскорбления расистского характера.

54. В 1991 году правительство Тасмании представило парламенту законопроект о принятии антидискриминационного законодательства, однако этот законопроект принят не был вследствие роспуска парламента в январе 1992 года. Новое правительство Тасмании заявило о том, что оно не планирует принимать закон о запрещении дискриминации.

55. Закон о запрещении дискриминации на Северной территории был принят в 1992 году. Он запрещает проведение дискриминации по признаку расы в целом ряде областей, включая образование, трудоустройство, обеспечение жильем, товарами и услугами.

56. Во время рассмотрения восьмого периодического доклада Австралии Комитет запросил информацию о том, почему в штате Виктория Закон о равных возможностях 1984 года был "вновь принят". Принятый ранее Закон о равных возможностях 1977 года запрещал проведение дискриминации лишь по признакам пола и семейного положения. Хотя в последующие годы были добавлены другие признаки, например, в Законе о равных возможностях (О дискриминации в отношении инвалидов) 1982 года, сфера действия данного Закона оставалась ограниченной. В 1984 году был принят новый Закон, который запрещает дискриминацию по признаку пола, семейного положения, расы, инвалидности, а также дискриминацию по признаку родства, бездетности или фактического поддержания брачных отношений. Учитывая значительно более широкую сферу действия данного законодательства, было сочтено целесообразным принять его в качестве совершенно нового закона.

57. В марте 1992 года департамент школьного образования штата Новый Южный Уэльс сделал заявления о проведении политики по борьбе против расизма. В рамках этой политики департамент осуждает проявления расизма и обязуется искоренить расовую дискриминацию в области образования и трудовой деятельности. Эта политика направлена на обеспечение доступа отдельных лиц и групп лиц к образованию таким образом, чтобы их интересы не ущемлялись по признаку расы, культуры, этнической и национальной или религиозной принадлежности. В сделанном заявлении определяются также рамки разработки и применения процедур рассмотрения жалоб, касающихся расовой дискриминации и расистских притеснений в школах. Эти процедуры обеспечат возможности для правовой защиты тем учащимся и трудящимся, которые подвергаются расовой дискриминации. При любых обстоятельствах также сохраняются возможности направления жалоб в другие органы.

Специальные меры

58. Цель принятой правительством Австралии Программы приобретения земельных участков заключается в приобретении земли в целях обеспечения социального, экономического и культурного развития общин аборигенов и жителей островов Торрессова пролива. Реализация этой Программы возложена на Комиссию по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива. Уполномоченные Комиссии подчеркивают, что Программа приобретения земельных участков является составной частью усилий, направленных на ликвидацию главных причин неравноправия аборигенов и жителей островов Торрессова пролива.

59. Процедуры финансирования предложений о покупке земель предусматривают оценку того, будет ли внесенное предложение способствовать экономическому и социальному развитию общин аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, а также достижению целей других программ Комиссии. С 1972 года правительством Австралии выделено примерно 55 млн. долл. на приобретение около 170 земельных участков.

60. В качестве последующих мер в ответ на рекомендации Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей правительство Австралии выделит в течение следующих пяти лет на приобретение и обустройство земельных участков дополнительно 60 млн. долларов. Эти средства

будут направлены на приобретение земли в целях обеспечения устойчивого развития, которое повышает доходы общин и обеспечивает аборигенам и жителям островов Торрессова пролива возможности для трудоустройства и развития предпринимательства.

61. Фактором, непосредственно влияющим на условия жизни и устремления всех коренных жителей Австралии, стало решение, которое было принято 3 июня 1992 года Высоким судом Австралии по делу "Мабо и др. против штата Квинсленд" [№ 2] (1992 год) (дело Мабо). Это дело касалось юридических прав племени мериям на земли островов Муррей в Торрессовом проливе. Высокий суд большинством в шесть голосов против одного постановил, что общее право Австралии допускает право владения исконной землей, которое определяется в соответствии с законами и обычаями коренного населения. Он отверг концепцию Австралии как *terra nullius*, согласно которой на момент расселения земля никому не принадлежала, и право владения исконной землей было утрачено в результате его перехода Короне в процессе британского расселения.

62. Большинство судей также высказало мнение о том, что право владения исконными землями может быть аннулировано в результате утраты коренными жителями своих традиционных связей с землей или в результате принятия необоснованных законодательных актов или правительственных мер. В случае штатов и территорий любое действие, которое отменяет право владения исконными землями, должно соответствовать законодательству Австралийского Союза, в частности положениям Закона о расовой дискриминации. При этом наибольшее значение имеют статьи 9 и 10 данного Закона. Статья 9, в частности, запрещает всем лицам совершать любые действия, влекущие за собой какое-либо различие, основанное на признаках расы, которое имеет следствием умаление осуществления каких-либо прав человека. В статье 10 говорится, что если в соответствии с каким-либо законом лица одной конкретной расы не пользуются правами, которыми пользуются лица другой расы, то согласно данной статье упомянутые первыми лица пользуются правами в том же объеме.

63. Это решение имеет, вероятно, самое прямое отношение к тем коренным народам Австралии, которые продолжают вести традиционный образ жизни и поддерживают традиционные связи с землей и для которых право владения исконными землями не было утрачено в результате, например, незаконной передачи земельных угодий правительством другим лицам.

64. В вынесенном большинством судей решении говорится, что Суд не может подтвердить положение общего права, которое является несправедливым, не соответствует международно признанным правам человека, не рассматривает всех австралийских граждан как равных перед законом и не отражает исторической реальности.

65. Концепция права на владение исконными землями появилась в австралийском законодательстве впервые. Правительство Австралии приветствовало упомянутое решение и признало комплексный характер решения Высокого суда и его последствий. Эти последствия должны быть тщательно и в кратчайшие сроки изучены. Поэтому перед тем, как определить долгосрочный подход к последствиям данного решения, федеральное правительство начало консультации с правительствами штатов и территорий, крупными организациями аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, а также с представителями горнодобывающих предприятий и овцеводческих хозяйств. Заключительный доклад должен быть представлен к сентябрю 1993 года федеральному правительству, которое примет решения, гарантирующие права аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, а также уважение интересов всех австралийцев.

66. В марте 1986 года правительство Австралии утвердило политику в отношении земельных прав аборигенов, которая должна проводиться каждым конкретным штатом. Этот подход признает различия в потребностях и положении в каждом отдельном штате и территории. В рамках этой политики правительство поощряет власти штатов уважать земельные права на такой основе, которая будет способствовать достижению общенациональных целей. Правительство по-прежнему готово рассмотреть вопрос о введении в действие законодательства о земельных правах, даже если какой-либо штат или территория не сможет или не пожелает принять такой закон.

67. В преамбуле к Закону о Совете по примирению с аборигенами 1991 года члены парламента Австралии единогласно призвали к тому, чтобы правительства на всех уровнях взяли на себя обязательство сотрудничать и координировать в надлежащих случаях свою деятельность с Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива для последовательного устранения неравноправия аборигенов и учета их интересов, касающихся земли, в рамках процесса примирения.

68. Недавно парламент Квинсленда принял Закон о землях аборигенов (1991 год) и Закон о землях жителей островов Торрессова пролива (1991 год). Эти законы вступили в силу сразу же после их обнародования в марте 1992 года. Они предусматривают, что:

а) признается более совершенная форма права владения - неотчуждаемое безусловное право собственности - на земли, которые в настоящее время регламентируются документами об учреждении доверительной собственности, аренде земель аборигенов (Орукун и остров Морнингтон) и о резервациях аборигенов;

б) предоставляются возможности (посредством официального объявления) предъявить свои права на свободные государственные земли, исходя из традиционных или исторических связей (влекущих за собой неотчуждаемое безусловное право владения) или из экономических и культурных причин (влекущих за собой право аренды). Такие заявки будут рассматриваться судебным органом, решения которого могут быть обжалованы в Апелляционном суде по вопросам землевладения;

с) определяются и официально объявляются национальные парки, на которые можно заявлять права на основании наличия традиционных или исторических связей в рамках неотчуждаемого права собственности, но при условии выполнения требования о том, что такая земля аборигенов должна быть сразу же вновь отдана в аренду навечно государству как национальный парк и что эта земля будет благоустраиваться в соответствии с Планом о благоустройстве, который разрабатывается в консультации с Советом управляющих, состоящим из представителей сторон, обладающих законными правами, и будет осуществляться этим Советом. Законодательство и соответствующие статьи Закона о сохранении природы 1992 года определяют рамки ведения переговоров по таким вопросам, как обеспечение традиционных прав на охоту и собирательство, использование обозначенных участков в определенных общественных целях, охрана культурных и природных богатств, а также гарантирование участия заинтересованных аборигенов в управлении парком;

д) земельные участки находятся в непосредственном владении доверительных собственников, а не земельных советов. В отношении предъявления прав будет действовать положение о 15-летнем сроке;

е) вводится особый порядок в отношении островов Торрессова пролива, который будет учитывать традиционные права жителей на землю;

f) землевладельцам будет предоставлено право заключать соглашения об эксплуатации и добыче природных ресурсов, как и в случае с земельными участками, находящимися в настоящее время в доверительной собственности, но эти соглашения подлежат утверждению губернатором. Государство сохранит права собственности на природные ископаемые. Часть суммы компенсации за право разработки природных недр будет выплачиваться землевладельцам, другая часть - в целом аборигенам и жителям островов Торрессова пролива. Эти пропорции будут определены позднее; и

g) никакого фонда для приобретения земельных участков не создается.

69. В июне 1992 года в соответствии с новым законодательством впервые право доверительной собственности было передано аборигенам в Уэйпе и Порт-Стюарде. Другие законы сохраняли свою силу; однако будущая роль Советов общин аборигенов, которые были учреждены в соответствии с Законом о социальных услугах и получили различные полномочия согласно другим нормативным актам, в том что касается их права землевладения, остается неясной.

70. В четвертом периодическом докладе Австралии упоминалось об овцеводческом хозяйстве в долине реки Арчер и об отказе прежнего правительства штата Квинсленд передать в аренду или продать эту собственность г-ну Джону Куверте. 11 мая 1982 года Высокий суд постановил, что упомянутый отказ является нарушением Закона о расовой дискриминации. Затем г-н Куверта продолжил процессуальные действия против правительства Квинсленда в Верховном суде этого штата. 29 августа 1991 года г-н Куверта умер, так и не став обладателем земельных участков в долине реки Арчер и не получив компенсации за создание на этих участках национального парка. О создании этого национального парка было объявлено 12 ноября 1987 года в "Правительственном вестнике" штата Квинсленд. 19 декабря 1991 года губернатор объявил о том, что в соответствии с Законом о земле аборигенов 1991 года можно предъявлять права на земельные участки, расположенные на территории национального парка на берегу реки Арчер. Ожидается, что ближайшие родственники г-на Куверта будут среди тех лиц, которые заявят о своих правах на эти земельные участки.

71. В декабре 1991 года правительство штата Южная Австралия внесло поправки в Закон о земельных правах племени маралинга тжарутжа 1984 года и выделило дополнительно общинам Маралинг 3 600 км² земли, включая традиционные исконные земли в окрестностях Оолдеа-Мишн.

72. Переговоры между австралийским правительством и правительством Великобритании по вопросу о восстановлении земель и выплаты компенсации аборигенам вследствие проведения ядерных испытаний в Маралинге близки к завершению, и правительство Австралии заявило о том, что с представителями племени маралинга тжарутжа, чьи земли были затронуты такими испытаниями, будут проведены консультации и что они будут участвовать в процессе восстановления земель.

73. В апреле 1991 года прежнее правительство штата Тасмания приняло законопроект о земле аборигенов, который включает положения о передаче приблизительно 540 км² территории Земельному совету аборигенов Тасмании. Этот законопроект не предусматривал финансирования деятельности Земельного совета и не закреплял гарантии права владения переданными землями. В июле 1991 года законопроект был отклонен Верхней палатой парламента штата Тасмания.

74. Нынешнее правительство, избранное в феврале 1992 года, объявило о том, что оно не планирует предоставление земельных прав аборигенам в штате Тасмания.

75. В марте 1992 года по инициативе министра по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, министра ресурсов и министра туризма была созвана Конференция для обсуждения вопросов о действии положений Закона о земельных правах аборигенов (Северной территории) 1976 года, касающихся разработки природных ископаемых, и о степени доступа горнодобывающих предприятий к землям аборигенов. На этой Конференции министры подтвердили приверженность правительства Австралии сохранению за аборигенами права заключать соглашения об эксплуатации и разработке природных ископаемых.

76. После вступления в силу упомянутого Закона 26 января 1977 года в доверительную собственность аборигенов Северной территории были переданы земельные участки общей площадью 482 868 км². После июля 1991 года было передано восемь участков общей площадью 17 329 км² в результате предъявления земельных прав согласно Закону и 25 участков общей площадью 1 859 км², которые ранее относились к пастбищам и резервациям, были переданы аборигенам, которые не могли в соответствии с Законом предъявлять свои права на землю, поскольку их исконные земли находятся на пастбищах. Передача последних земельных участков была осуществлена благодаря соглашению, подписанному премьер-министром Австралии и главой правительства Северной территории, которое направлено на ускорение процесса передачи ряда пастбищ на Северной территории для расселения аборигенов.

77. В развитие событий, о которых идет речь в пункте 112 восьмого доклада Австралии, в феврале 1992 года правительство Западной Австралии объявило о том, что в течение 1992 года оно внесет поправки в Закон о наследии аборигенов. Эти поправки направлены на обеспечение охраны мест проживания и имущества аборигенов, а также на сохранение их культурно-исторических памятников в штате Западная Австралия. Кроме того, поправки предусматривают участие аборигенов в этом процессе и в процедурах утверждения планов благоустройства территории.

78. Впоследствии правительство Западной Австралии заявило, что представление поправок на рассмотрение парламента откладывается до 1993 года, поскольку представители аборигенов и горнодобывающих предприятий выразили обеспокоенность в связи с внесенными предложениями и запросили больше времени для их изучения.

Мигранты

79. В течение отчетного периода правительство Австралии приняло решение о разработке Национальной стратегии комплексного расселения. Важность этого решения обусловлена статусом упомянутой Стратегии как согласованной национальной политики по вопросам расселения, которая является обязательной для всех министерств Австралийского Союза и направлена на привлечение государственных учреждений к решению общенациональной задачи. Цель Стратегии заключается в обеспечении того, чтобы комплекс основных услуг, которые в настоящее время предоставляются все более широким слоям общества, был доступен для мигрантов и учитывал особенности их культуры.

80. Национальная стратегия комплексного расселения обеспечит, в частности, более точно определенные и более скоординированные методы:

- а) учета потребностей в расселении недавно прибывших лиц;

b) решения проблем, с которыми до сих пор сталкиваются выходцы из неанглоговорящих стран, проживающие в течение продолжительного времени в Австралии, особенно те из них, чьи интересы затрагиваются перестройкой в промышленности;

c) решения проблем, которые могут привести к зависимости от специальных услуг;

d) удовлетворения потребностей конкретных слоев населения, включая лиц, проживающих в удаленных и изолированных от общественной инфраструктуры районах; и

e) обеспечения того, чтобы уже прибывшие и будущие мигранты "не попадали в безысходное положение" и не аккумулировали, как в прошлом, нерешенные проблемы.

81. Программа привлечения трудящихся-мигрантов обеспечивает финансирование профсоюзов, которые выступают с инициативами по поощрению активности трудящихся-мигрантов, особенно выходцев из неанглоговорящих стран, на предприятиях и их участия в деятельности профсоюзов. Эта Программа преследует следующие цели:

a) поощрение политики и деятельности в рамках профсоюзного движения, которое способствует повышению активности трудящихся-мигрантов на предприятиях;

b) содействие организации курсов по изучению английского языка и других необходимых учебных курсов;

c) обеспечение эффективной информации и консультаций в рамках профсоюзов с целью учета потребностей и содействия трудящихся-мигрантов (например, создание специальных комитетов, проведение производственных совещаний, осуществление программ профессиональной подготовки и т.д.);

d) обеспечение того, чтобы потребности, квалификация, опыт и полученные за пределами Австралии знания трудящихся-мигрантов учитывались в ходе внесения изменений в процедуры принятия судебных решений, касающихся ставок заработной платы, а также в ходе производственной реформы в целом;

e) обеспечение равных возможностей в области трудоустройства и осуществление мероприятий, направленных на расширение участия трудящихся-мигрантов в деятельности профсоюзов и административных/представительных структур; и

f) повышение эффективности программ по обеспечению гигиены и безопасности труда для трудящихся-мигрантов.

82. В рамках программы по обучению английскому языку и ликвидации неграмотности на производстве, принятой в сентябре 1991 года, выделяются средства на организацию курсов по обучению английскому языку и ликвидации неграмотности на производстве для выходцев из англоговорящих и иных стран. Эти курсы рассматриваются правительством в качестве предварительного условия обеспечения всестороннего и равноправного участия трудящихся в производственных делах.

83. В соответствии с Законом об иммиграции (образовании) 1971 года правительство Австралии финансирует и координирует осуществление программы обучения английскому языку и оказывает содействие недавно прибывшим мигрантам, не говорящим на английском языке, в целях поощрения их успешной интеграции в австралийское общество и получения ими языковых навыков, необходимых для достижения преследуемых ими целей. В 1991/92 году в рамках этой программы обучалось 66 500 человек. Бюджетные ассигнования составили 104 млн. долл. плюс 6 млн. долл. в виде платы за обучение учащимся.

84. Правительство Австралии предложило Комиссии по правам человека и равным возможностям представлять ежегодно доклад "О положении в стране" выходцев из неанглоговорящих стран. Ответственность за подготовку этого доклада, который должен быть представлен в парламент Австралии в 1993 году, возложена на уполномоченного по вопросам расовой дискриминации. Кроме того, ожидается, что этот доклад поможет довести взгляды и проблемы этнических общин, касающиеся прав человека, непосредственно до директивных органов.

Средства массовой информации

85. В Законе о специальной радиовещательной службе 1991 года Эс-би-эс определяется как независимая корпорация со своим собственным уставом. Основная задача Эс-би-эс заключается в трансляции информационных, учебных и развлекательных радио- и телепередач на разных языках для различных культурных групп, которые предназначены для всех граждан Австралии. Такой подход отражает тот факт, что Австралия является многонациональным обществом. Эс-би-эс осуществляет трансляцию в течение 126 часов в неделю на 63 языках в районе Сиднея и в течение 126 часов в неделю на 59 языках в районе Мельбурна.

86. Государственные радиостанции также транслируют программы для представителей этнических общин, при этом в крупных центрах насчитывается пять радиостанций, транслирующих только такие программы, а также 57 других станций, обеспечивающих трансляцию вышеупомянутых программ в течение 810 часов в неделю.

87. Правительство Австралии одобрило рекомендации Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, в соответствии с которыми средства массовой информации призваны играть важную роль в изменении положения, при котором в вопросах, касающихся аборигенов, большинство населения проявляет полную неосведомленность, придерживается ошибочных взглядов и испытывает предубеждение. Рекомендации Королевской комиссии касаются:

а) стратегий по увеличению числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива среди сотрудников средств массовой информации;

б) анализа и разработки норм поведения и кодексов, касающихся представительства аборигенов;

с) увеличения числа аборигенов среди обучающихся на курсах подготовки журналистов;

д) поощрения официальных и неофициальных обменов между средствами массовой информации для аборигенов и средствами массовой информации для остальных граждан в целях обеспечения более полного взаимопонимания; и

е) учреждения премий за достижение больших результатов в освещении проблем аборигенов.

88. В августе 1991 года был распространен рабочий документ, озаглавленный "Радиовещание для аборигенов и жителей островов Торресова пролива", с тем чтобы показать аборигенам и жителям островов Торресова пролива, что правительство пересматривает свою политику в отношении радиовещания для этих групп населения. Планируется, что этот пересмотр будет завершен во второй половине 1992 года и по его результатам будут представлены предложения, направленные на активизацию деятельности радиостанций, готовящих передачи для аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

89. 31 марта 1992 года правительство Австралии объявило о выделении приблизительно 2 млн. долларов из бюджета министерства по вопросам занятости, образования и профессиональной подготовки организациям, обеспечивающим радио- и телевещание для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, с целью подготовки специалистов в этой области из числа представителей данных групп населения. Министерство выделило эту сумму за счет средств, предназначенных для реализации Программы профессиональной подготовки аборигенов.

90. В начале 1993 года будет проведена крупная общенациональная конференция по принятию необходимых мер, с тем чтобы средства массовой информации Австралии содействовали улучшению отношений между аборигенами и жителями островов Торресова пролива, с одной стороны, и остальными гражданами Австралии - с другой.

91. Правительство финансирует осуществление программ обучения и профессиональной подготовки работников средств массовой информации, с тем чтобы лица, обучающиеся на этих курсах, могли достигать в своей работе поставленных целей.

Статья 3

92. Правительство Австралии считает, что политика апартеида представляет собой грубое оскорбление человеческого достоинства и вопиющее нарушение основополагающих прав человека, и поэтому оно придает первостепенное значение ликвидации апартеида. В этой связи совместно с правительствами стран Содружества оно принимало активное участие в деятельности международного сообщества по оказанию давления на правительство Южной Африки. Австралия поддерживает политику Содружества, которая была принята на Совещании глав правительств стран Содружества в октябре 1991 года, и предусматривает поэтапную отмену санкций против Южной Африки. В соответствии с этой политикой после Совещания 1991 года Австралия отменила запреты на контакты между гражданами обеих стран в знак одобрения реформ, проводимых правительством Южной Африки. Тем не менее правительство Австралии продолжает применять санкции на осуществление торговли и инвестиций, финансовые ограничения и эмбарго на продажу оружия.

93. Правительству Южной Африки хорошо известен тот факт, что австралийское правительство давно и последовательно выступает за ликвидацию апартеида. Хотя политика нынешнего правительства, являющаяся продолжением политики предшествующих правительств, заключается в поддержании с Южной Африкой корректных дипломатических отношений, сохранение таких отношений не означает принятие социальной или политической системы этой страны.

94. Посольство Австралии в Претории играет важную роль в осуществлении контроля за соблюдением прав человека в Южной Африке. Многие случаи обсуждались непосредственно с властями Южной Африки. Порой такие обсуждения оказывались очень успешными, однако даже в тех случаях, когда конкретных

результатов достичь не удавалось, они служили напоминанием правительству Южной Африки о неослабном внимании и заинтересованности со стороны международного сообщества. Еще более важное значение, чем обеспечение формального дипломатического представительства, имела последовательная деятельность посольства по поддержанию тесных рабочих отношений с местными группами, занимающимися вопросами защиты прав человека, по контролю за ходом проведения собраний и митингов протеста, наблюдению за действиями сотрудников сил безопасности в местах проживания чернокожего населения, а также по оказанию, в целом, моральной и практической поддержки всем тем, кто участвует в борьбе за демократию.

95. Теперь, когда президент де Клерк заявил о намерении своего правительства ликвидировать апартеид, поддержание политических контактов с правительством Южной Африки приобретает еще более важное значение. Такие страны, как Австралия, должны по-прежнему активно поддерживать усилия всех сторон, направленные на достижение мирного демократического урегулирования. В декабре 1991 года Австралия участвовала в качестве наблюдателя в работе Конгресса за демократическую Южную Африку. Австралия также обязалась, при условии согласия всех сторон, принять участие в деятельности группы международных наблюдателей в Южной Африке в целях содействия обузданию насилия и поощрения возобновления переговоров.

96. В настоящее время многие страны, в частности африканские, восточноевропейские и азиатские, впервые устанавливают дипломатические отношения с Южной Африкой. Во многих случаях эти новые дипломатические контакты способствуют развитию политических, торговых и туристических связей. Важно отметить, что Австралия рассматривает дипломатические контакты в качестве неотъемлемой части тщательно продуманных комплексных мер, направленных на скорейшую ликвидацию апартеида.

97. Австралия не поддерживает предложений об исключении Южной Африки из международных организаций или приостановлении ее членства в таких организациях, поскольку в этом случае Южная Африка оказалась бы свободной от критики. Кроме того, Австралия убеждена в необходимости соблюдения принципа универсальности членства в международных организациях. Правительство Австралии не намерено становиться участником Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Несмотря на то, что Австралия поддерживает цели данной Конвенции, ее положения, в частности, не соответствуют политике, проводимой правительством в отношении дипломатических контактов.

98. Правительство Австралии поддерживает усилия "прифронтовых государств" по поощрению и укреплению регионального и национального экономического развития в целях уменьшения зависимости стран этого региона от Южной Африки посредством предоставления этим государствам двусторонней и многосторонней помощи. Оно стремится принимать активное участие в деятельности Сообщества по развитию южной части Африки (СРЮА) в таких областях, как ведение сельского хозяйства на засушливых землях, лесное хозяйство, образование и обеспечение продовольственной безопасности. Австралия обязалась выделить в течение нынешнего трехлетнего периода 1990/91-1992/93 годов для данного региона 110 млн. долл.

99. В октябре 1983 года правительство объявило об осуществлении программы, позволяющей видным борцам против апартеида посетить Австралию. Целью этой программы является обеспечение более полного понимания австралийской общественностью проблем Южной Африки, особенно апартеида, и предоставление

возможности представителям лишенных гражданских прав чернокожего большинства и другим борцам против апартеида изложить свои мнения австралийскому правительству и общественности. Среди наиболее видных борцов против апартеида, посетивших Австралию, были архиепископ Туту, доктор Алэн Боебак, Брейтон Бретенбах, Оливер Тамбо, Нельсон Мандела, а также Уолтер и Альбертина Сисулу.

100. В октябре 1983 года правительство объявило о том, что оно разрешит южноафриканским освободительным движениям открыть в Австралии информационное бюро. После этого контакты Австралии с этими организациями, в частности с АНК, значительно расширились. В течение периода, когда деятельность данных организаций была запрещена, Австралия поддерживала с ними контакты через свои представительства в "прифронтовых государствах". После отмены данного запрета посольство Австралии в Претории поддерживает постоянный контакт с представителями освободительных движений в Йоханнесбурге по мере развития сложного процесса переговоров.

101. В эту новую политическую эру поддержка Австралии данных организаций носит как практический, так и моральный характер. Австралия первой из стран международного сообщества взяла на себя обязательство об оказании финансовой поддержки проведению мероприятий по возвращению беженцев, возобновлению деятельности политических организаций и оказанию помощи жертвам апартеида. В течение нынешнего трехлетнего периода 1990/91-1992/93 годов Австралия выделит в рамках специальной программы помощи жителям Южной Африки 22,7 млн. долл. для содействия реинтеграции и реабилитации жертв апартеида в Южной Африке, в частности, для проведения гуманитарных и учебных мероприятий, а также возвращения и расселения высланных членов АНК и их семей.

102. В соответствии с политикой стран Содружества, согласованной главами правительств в октябре 1991 года в Хараре, санкции в области спорта больше не увязываются со снятием других санкций, осуществляемым в четыре этапа. Вопрос о снятии санкций в области спорта рассматривается по каждому конкретному виду спорта в случае выполнения трех условий:

а) официального подтверждения достижения единства соответствующими представителями нерасовых спортивных организаций в Южной Африке;

б) повторного зачисления в состав соответствующего международного руководящего органа; и

с) согласия соответствующей нерасовой спортивной организации в Южной Африке на возобновление участия в международных соревнованиях.

103. В октябре 1991 года после снятия запрета на контакт между гражданами обеих стран был отменен бойкот в отношении официальных культурных обменов с Южной Африкой. Правительство Австралии поощряет культурные обмены между Австралией и Южной Африкой.

104. После введения санкций объем экспорта Австралии в Южную Африку резко сократился. В 1990/91 году объем экспорта в Южную Африку составил 171 млн. долл., а объем импорта из Южной Африки - 99 млн. долл.

105. Австралия выступает за скорейшее и успешное завершение переговоров между заинтересованными сторонами в Южной Африке. Как только это произойдет, в соответствии с достигнутыми в Хараре договоренностями сразу же будут отменены санкции. На нынешнем этапе правительство Австралии поддерживает австралийских

бизнесменов, стремящихся извлечь выгоду из возможностей в области торговли и инвестиций, как только будут отменены санкции. Оно не возражает против ознакомительных посещений Южной Африки отдельными предпринимателями и представителями фирм для оценки перспектив их будущей деятельности в этой стране.

106. В соответствии с согласованными странами Содружества мерами были приостановлены все новые инвестиции правительства Австралии или государственных учреждений в Южной Африке; всем австралийским банкам и другим финансовым учреждениям было предложено приостановить как прямое, так и косвенное выделение новых кредитов заемщикам из Южной Африки; и было запрещено прямое инвестирование в Австралии со стороны правительства Южной Африки и его учреждений. Австралийские компании, осуществившие инвестиции в Южной Африке, соблюдают установленный кодекс поведения. Хотя запрет на осуществление новых инвестиций в Южную Африку носит для австралийских компаний необязательный характер, до настоящего времени не было отмечено ни одного нарушения этого запрета.

107. После снятия запрета на контакты граждан обеих стран в январе 1992 года было возобновлено прямое воздушное сообщение с Южной Африкой. Компании "КВАНТАС" и "Саут-Эфрикэн-Эруэйз" осуществляют в настоящее время прямые полеты между Австралией и Южной Африкой. Между обеими странами ведутся переговоры о заключении нового соглашения о воздушном сообщении.

108. Правительство Австралии приняло меры по обеспечению выполнения трех основных резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся эмбарго на продажу оружия Южной Африке:

- a) резолюции 418 (1977) об обязательном эмбарго на поставки оружия;
- b) резолюции 558 (1984) о добровольном эмбарго на импорт оружия;
- c) резолюции 591 (1986) о добровольном ужесточении эмбарго на оружие с распространением его на запасные части и оборудование, предназначенное для военных целей.

В период с мая 1987 года по июнь 1990 года действие этих мер было распространено на Намибию.

Статья 4

109. Генеральный прокурор Австралии рассматривает в настоящее время вопрос о включении в уголовное и гражданское право положений, касающихся разжигания расовой ненависти и расистских оскорблений. Это подразумевает пересмотр позиции Австралии в отношении статьи 4 а) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

110. В ратификационной грамоте Австралии о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации содержатся следующие заявления, касающиеся позиции Австралии в отношении статьи 4 а):

"ПРАВИТЕЛЬСТВО АВСТРАЛИИ далее ЗАЯВЛЯЕТ, что в настоящий момент Австралия не может непосредственно рассматривать в качестве правонарушений все действия, оговариваемые в статье 4 а) Конвенции. Упомянутые в данной статье действия являются наказуемыми лишь в той мере, в которой это предусмотрено в существующих положениях уголовного законодательства, касающихся таких вопросов, как поддержание и нарушение общественного порядка, словесное оскорбление и угроза действием, общественные беспорядки, уголовно наказуемая клевета, заговор и покушения. При первом удобном случае правительство Австралии намеревается обратиться к парламенту с просьбой о принятии законодательства, непосредственно направленного на осуществление положений статьи 4 а)".

111. По результатам недавно проводившихся трех важных расследований - Национального расследования актов насилия расистского характера, исследования Австралийской комиссии по проведению реформы законодательства о "Многообразии культур и законодательстве" и расследования случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, проведенного Королевской комиссией, - были сделаны рекомендации в отношении необходимости включения в законодательство положений, касающихся актов насилия расистского характера и расистских оскорблений. С учетом этого правительство Австралии предложило внести поправки в Закон о расовой дискриминации, с тем чтобы расистские оскорбления карались по закону и жалобы на такие действия рассматривались в порядке, установленном Комиссией по правам человека и равным возможностям. Кроме того, правительство предложило внести поправки в Закон о преступлениях 1914 года для отнесения подстрекательства к расовой ненависти к разряду уголовно наказуемых преступлений.

112. Как только будут приняты предложенные поправки к законодательству, правительство снимет оговорку Австралии в отношении статьи 4 а) Конвенции. Законопроект, содержащий поправки к Закону о расовой дискриминации и Закону о преступлениях, был представлен на рассмотрение парламента и стал предметом общественного обсуждения. Этот законопроект, озаглавленный "Законопроект о внесении поправок в Закон о расовой дискриминации 1992 года", был снят с рассмотрения после роспуска Палаты представителей для проведения новых выборов (в марте 1993 года). Он будет вновь представлен на рассмотрение нынешнего парламента.

113. Правительство Австралии считает, что предложенные поправки к Закону о расовой дискриминации и Закону о преступлениях 1914 года будут также надлежащим образом соответствовать обязательствам Австралии, вытекающим из статьи 4 b). В этой статье говорится о том, что государства-участники должны объявить противозаконными и запретить организации, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекательство к ней, и признать участие в таких организациях преступлением, караемым законом. Главная цель таких организаций заключается в публичном поощрении расизма. Если такая деятельность будет признана противозаконной, то нет необходимости запрещать расистские организации. Если это будет необходимо, то при снятии оговорки в отношении статьи 4 а) Австралия сделает соответствующее пояснительное заявление.

114. Правительство Австралии сделало соответствующее заявление по статье 14 Конвенции. Рассмотрение вопроса о представлении такого заявления стало возможным после присоединения Австралии в сентябре 1991 года к факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах. 28 января 1993 года правительство Австралии передало Организации Объединенных Наций заявление о признании факультативной процедуры рассмотрения жалоб в соответствии со статьей 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Кроме того, правительство решило рассмотреть вопрос об изменении текста его оговорки в отношении статьи 20 упомянутого Пакта.

Национальное расследование актов насилия расистского характера

115. По поручению Комиссии по правам человека и равным возможностям уполномоченный по вопросам расовой дискриминации провел национальное расследование актов насилия расистского характера, по результатам которого в апреле 1991 года был представлен доклад. На основе данного расследования было сделано 67 рекомендаций, в том числе касающихся важных законодательных реформ с целью решения проблем, связанных с актами насилия расистского характера, притеснениями и утратой, подстрекательством к совершению таких актов и разжиганием расовой ненависти. Основные выводы являлись следующими:

а) акты насилия расистского характера против аборигенов и жителей островов Торресова пролива являются многочисленными, совершаются по всей территории страны и носят очень серьезный характер;

б) имели место серьезные инциденты, связанные с применением насилия, притеснениями и запугиванием. Эти действия совершались против выходцев из неанглоговорящих стран, их имущества и мест отправления религиозных культов. Хотя этот вопрос вызывал обеспокоенность лиц, проводивших расследование, акты насилия расистского характера, имевшие этническую направленность, носили не столь серьезный характер по сравнению с теми актами, которые совершались против аборигенов; и

в) акты насилия также совершались против активистов антирасистских организаций, поскольку они отстаивали основополагающие права человека. Согласно имеющимся данным эти акты в основном совершаются организованными экстремистскими группами.

116. Один из общих выводов, содержащихся в докладе, заключался в том, что, хотя проблема, связанная с совершением актов насилия расистского характера, пока еще не является такой острой, как во многих других странах, она все равно вызывает обеспокоенность и может стать более серьезной, если в настоящее время не будут приняты меры с целью ее решения.

117. Собранные в ходе расследования сведения ясно свидетельствуют о том, что среди должностных лиц различных австралийских учреждений широко распространены расистские взгляды и практика (как сознательные, так и непреднамеренные), которые являются неблагоприятными для аборигенов, и что, в частности, отношения между аборигенами и полицией достигли критического уровня вследствие многочисленных утверждений о причастности полиции к совершению актов насилия расистского характера, запугиванию и притеснениям.

118. В отношении выходцев из неанглоговорящих стран насилие расистского характера чаще всего проявляется в виде притеснений и запугивания, в результате чего многие из них вынуждены жить в обстановке страха. Это подтверждается рядом исследований, проведенных в рамках упомянутого расследования. В этой связи являются показательными ответы на вопросники и сообщения об инцидентах, подготовленные центрами по вопросам миграции и другими этническими организациями. Среди 950 инцидентов, сообщенных представителями различных этнических меньшинств, 66% приходится на случаи словесного оскорбления и 12% - случаи физических нападений.

119. Представленные в докладе рекомендации касались таких областей, как методы работы полиции, отправление правосудия, образование, жилье, отношения на рабочем месте, внутриобщинные отношения, а также законодательства как наиболее важной области. В докладе было выражено мнение о неадекватности нынешних законов для решения существующих проблем, а также отмечена

необходимость в разработке соответствующего национального законодательства. В частности, в нем был сделан вывод о том, что существующие законы являются неэффективными для решения проблемы насилия расистского характера и ликвидации некоторых других форм расизма и дискриминации, рассмотренных в ходе расследования, и было рекомендовано провести целый ряд законодательных реформ, предусматривающих определение новых уголовных преступлений и гражданских средств правовой защиты.

120. На основе проведенного расследования была представлена рекомендация о внесении поправки в федеральный Закон о преступлениях, предусматривающей определение нового уголовного преступления, заключающегося в совершении актов насилия расистского характера и запугивания. Кроме того, в нем должно содержаться четкое определение преступления, заключающегося в подстрекательстве к актам насилия расистского характера и расовой ненависти, которая может привести к насилию.

121. Рекомендация о закреплении положений, касающихся соответствующих преступлений, в федеральном законодательстве была представлена в связи с тем, что правительство Австралии несет ответственность за защиту основополагающих прав человека, таких, как право на неприкосновенность личности и имущества. Закрепление преступлений расистского характера в федеральном законодательстве имеет важное значение, поскольку в таком случае федеральные власти будут обязаны расследовать случаи причастности полиции того или иного штата или территории к совершению актов насилия расистского характера и, при необходимости, преследовать виновных лиц в судебном порядке. Это также позволило бы правительству Австралии принимать необходимые меры в тех случаях, когда по какой-либо причине в связи с инцидентами расистского насилия не проводится надлежащего расследования и судебного преследования.

122. Было также рекомендовано предусмотреть создание новых гражданских средств правовой защиты с целью предотвращения менее серьезных форм запугивания и притеснений. На основе проведенного расследования было предложено внести поправку в Закон о расовой дискриминации с целью запрещения расистских притеснений и разжигания расовой ненависти. В ходе расследования было уделено значительное внимание осуществлению как права на свободу слова, так и основополагающих прав лиц, представляющих различные этнические или расовые группы, не подвергаться притеснениям или актам насилия.

123. Помимо реформ, касающихся существа вопроса, было рекомендовано внести в законодательство ряд изменений процедурного характера:

а) в соответствии с Законами о преступлениях как на уровне штатов, так и на уровне федерации при вынесении приговоров по делам лиц, виновных в совершении преступлений, следует принимать во внимание тот факт, совершали ли они соответствующие действия на почве расизма. В случае подтверждения такой мотивации могут применяться более суровые наказания;

б) в Закон о расовой дискриминации следует включить положения, запрещающие проведение дискриминации по признаку религии в тех случаях, когда религиозные убеждения используются в качестве предлога для проведения дискриминации по признаку расы или этнического происхождения; и

с) предлагаемые положения, касающиеся подстрекательства к расовой ненависти и расистским притеснениям, должны также обеспечивать защиту для членов антирасистских организаций и лиц, которые их поддерживают.

124. В декабре 1991 года федеральное правительство ответило на рекомендации, представленные по итогам расследования, и поддержало в принципе 65 из 67 рекомендаций. Оно не поддержало две рекомендации - 15 и 37.

125. Рекомендация 15 предусматривала запрещение возражения против кандидатуры присяжного заседателя на основании этнического или расового происхождения. Эта рекомендация не была поддержана в связи с тем, что в настоящее время для отклонения кандидатуры присяжного заседателя не требуется указывать причину. Поэтому осуществление данной рекомендации было бы нецелесообразным. Формирование жюри присяжных входит в компетенцию судьи, председательствующего на судебном разбирательстве. Имеется прецедент, когда судья распустил жюри присяжных в связи с тем, что в отношении кандидатур всех присяжных заседателей из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива было высказано возражение со стороны прокурора. Этот вопрос подлежит дальнейшему обсуждению генеральным прокурором Австралийского Союза в консультации с генеральными прокурорами штатов и территорий в рамках постоянного комитета генеральных прокуроров, заседания которого проводятся на регулярной основе.

126. Рекомендация 37 предусматривает, чтобы все решения судов по рассмотрению споров в промышленных секторах содержали положения, гарантирующие свободу от расовой дискриминации и расистских притеснений в качестве условия для найма и чтобы обеспечивалось осуществление таких положений на практике. На данном этапе эта рекомендация поддержана не была. Консультативный совет представителей департаментов труда выразил мнение о том, что цель рекомендации 37 может быть достигнута скорее путем внесения поправок в антидискриминационное законодательство, чем путем включения соответствующих положений в судебные решения. Однако в настоящее время данный вопрос изучается, прежде чем он будет рассмотрен более подробно в рамках Национального консультативного совета по вопросам занятости.

127. Используя содержащиеся в докладе выводы в качестве важной оценки существующего в Австралии положения, связанного с проявлениями расизма, по состоянию на 90-е годы, правительство приняло решение осуществлять контроль за положением в данной области, запросив представление на ежегодной основе двух конкретных докладов о положении в стране. Доклад о положении этнических общин в сочетании с докладом, посвященным проблемам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, позволят государственным органам осуществлять эффективный контроль с целью предотвращения проявлений расизма в Австралии. Хочется надеяться, что в упомянутых докладах будет содержаться информация о достигнутых результатах на пути создания подлинно плюралистского и справедливого общества. Они позволят ежегодно производить оценку позитивных результатов, достигнутых общинами аборигенов, жителей островов Торресова пролива и выходцев из неанглоговорящих стран в области предотвращения расистских притеснений против отдельных лиц и групп общества и ликвидации барьеров на пути достижения расовой гармонии.

128. Правительство также отметило, что ряд рекомендаций будет затронут в рамках его ответа на рекомендации Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, указав на то, что:

"...некоторые рекомендации, представленные в ходе национального расследования актов насилия расистского характера и Королевской комиссией по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, в значительной мере совпадают. Это в основном касается таких вопросов, как необходимость принятия законодательства с целью предотвращения случаев расистских оскорблений, использование услуг переводчиков в судах, средства массовой информации и отношения между населением и полицией".

129. Вопросы, рассмотренные участниками расследования в связи с положением аборигенов, в значительной мере совпадали с вопросами, затронутыми Королевской комиссией. Комиссия представила три рекомендации, непосредственно касающиеся роли Комиссии по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ) в удовлетворении потребностей аборигенов и жителей островов Торресова пролива в области прав человека. Эти рекомендации являлись следующими:

а) следует поощрять КПЧРВ и Комиссии по равным возможностям (КРВ) в штатах продолжать осуществлять их программы, направленные на информирование общин аборигенов об антидискриминационном законодательстве, а также путях и способах использования на практике его положений;

б) следует поощрять КПЧРВ и КРВ проводить консультации с соответствующими организациями аборигенов и юридическими службами для аборигенов с целью разработки стратегий, направленных на создание возможностей для более эффективного использования общинами аборигенов антидискриминационных механизмов, в частности в том, что касается косвенной дискриминации и принятия мер через представительные органы; и

с) правительствам, которые еще этого не сделали, следует принять законодательство, запрещающее расистские оскорбления и предусматривающее создание механизмов примирения при рассмотрении жалоб, касающихся таких оскорблений; это законодательство должно предоставлять возможность организациям, проявляющим особую активность в предотвращении расистских оскорблений, представлять жалобы от имени любого лица или группы лиц, представляемых соответствующей организацией.

Положение, существующее в штатах

130. Акты насилия расистского характера охватываются положениями существующих законов штатов и территорий. В Западной Австралии в 1990 году проводилось судебное разбирательство по делу руководителя Австралийского националистического движения Питера Джозефа ван Тонгерена, который был осужден за осуществление деятельности, направленной на то, чтобы изгнать лиц азиатского происхождения из Западной Австралии путем совершения против них актов насилия расистского характера, и был приговорен к 18 годам лишения свободы.

131. В 1989 году правительство Нового Южного Уэльса внесло поправку в Закон о борьбе с дискриминацией 1977 года, запрещающую расистские оскорбления. Принимая поправки к этому закону, правительство взяло на себя обязательство рассмотреть вопрос о применении на практике новых положений после соответствующего периода времени. Это рассмотрение было начато в январе 1992 года, и информация о его результатах должна была быть представлена позднее, в 1992 году.

132. В Законе о борьбе с дискриминацией, действующем на Австралийской столичной территории (статьи 65-67), который вступил в силу 20 января 1992 года, содержатся положения, которые схожи с положениями Закона о борьбе с дискриминацией, существующего в Новом Южном Уэльсе. Они запрещают расистские оскорбления и предусматривают для пострадавших лиц возможность использования гражданских средств правовой защиты, тогда как серьезные расистские оскорбления рассматриваются в качестве уголовного преступления. Они также запрещают публичное подстрекательство к ненависти, глубокому презрению или высмеиванию какого-либо лица или группы лиц на основании расы соответствующего лица или группы лиц.

133. В соответствии с Законом о борьбе с дискриминацией Квинсленда (статья 126), который вступил в силу 30 июня 1992 года, запрещается разжигать расовую или религиозную ненависть или вражду в целях подстрекательства к осуществлению незаконной дискриминации или совершению других нарушений данного Закона. Также запрещается (статья 122) просить других лиц совершить действия, нарушающие его положения, или поощрять их к этому.

134. В конце 1990 года правительство Западной Австралии внесло поправку в Уголовный кодекс, в соответствии с которой обладание и/или публикация материалов, направленных на разжигание расовой ненависти или притеснение той или иной расовой группы, рассматривается в качестве уголовного преступления.

135. Законопроект о создании антидискриминационного законодательства в Тасмании, который содержал положения, запрещающие расистские оскорбления, схожие с аналогичными положениями Закона о борьбе с дискриминацией в Новом Южном Уэльсе, не был рассмотрен в связи с роспуском парламента в январе 1992 года.

136. В штате Виктория законопроект о принятии нового законодательства, запрещающего расистские оскорбления, был внесен на рассмотрение парламента 26 мая 1992 года. Он объявлял незаконными определенные действия или заявления, оскорбляющие людей по признаку их расы или религии или угрожающие им. Законопроект, запрещающий оскорбления по причине расы или религиозных убеждений, был внесен на рассмотрение парламента Виктории, однако не был рассмотрен в связи с объявлением о проведении выборов правительства штата, назначенных на 3 октября 1992 года.

Статья 5

Мигранты

137. В рамках Национальной программы по развитию различных культур в Австралии генеральный прокурор поручил Комиссии по проведению реформы законодательства рассмотреть вопрос о том, соответствуют ли австралийское семейное право, уголовное право и законодательство в области занятости требованиям общества, состоящего из представителей различных культурных групп, и разработать, если это необходимо, соответствующие новые положения. В марте 1992 года был опубликован доклад Комиссии по проведению реформы законодательства, озаглавленный "Сосуществование различных культур и законодательство". Среди принципов, которыми руководствовалась Комиссия при рассмотрении вопроса о различных культурных ценностях и их отражении в законодательстве, фигурировали принципы, содержащиеся в международных договорах по правам человека, участником которых является Австралия. Круг ведения Комиссии соответствовал полномочиям Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

138. В главе 7, озаглавленной "Поддержание гармонии и обеспечение мирного сосуществования", содержатся рекомендации о том, чтобы федеральное правительство отнесло акты насилия расистского характера к разряду преступлений, наказуемых федеральным законодательством. В число других рекомендаций, касающихся уголовного законодательства, входили следующие:

а) внести поправки в Закон о преступлениях, предусматривающие принятие во внимание принадлежность нарушителя той или иной культурной группе при рассмотрении судом вопроса о том, целесообразно ли возбуждать судебное преследование, или при вынесении приговора;

b) чтобы, в тех случаях, когда это необходимо, лицу, обвиняемому в совершении преступления, наказуемого федеральным законодательством, обеспечивалась помощь переводчика в течение всего судебного разбирательства, при этом соответствующие расходы несло правительство Австралии;

c) чтобы была изменена проводимая правительством Австралии политика в области судебного преследования в целях непосредственного учета принадлежности предполагаемого преступника к той или иной культурной группе, а также того факта, что он не знал и, исходя из разумных предположений, не мог знать о том, что совершенные им действия представляют собой преступление, при рассмотрении вопроса о целесообразности возбуждения судебного преследования; и

d) чтобы в Закон о преступлениях были внесены поправки, предусматривающие непосредственный учет при определении приговора того факта, что обвиняемый не знал и, исходя из разумных предположений, не мог знать, что совершенные им действия являются преступлением.

139. Комиссия представила проект законодательства, необходимого для осуществления ее рекомендаций, и соответствующий пояснительный меморандум, принимая во внимание любые предусмотренные Конституцией ограничения в отношении полномочий федеральных властей. В настоящее время правительство рассматривает содержащиеся в докладе рекомендации.

140. Доклад № 34 Совета по пересмотру решений административных органов, касающийся доступа к процедурам административного пересмотра членов этнических общин Австралии, который был представлен генеральному прокурору, является результатом исследовательского проекта, который осуществлялся в рамках Национальной программы по развитию различных культур в Австралии. Цели данного проекта являлись следующими:

a) определение недостатков существующей системы принятия решений административными органами и их пересмотра с точки зрения общества, состоящего из представителей различных культур;

b) осуществление совместной деятельности с государственными учреждениями в целях определения и проверки на практике новых подходов к принятию решений административными органами с уделением надлежащего внимания различным культурам, существующим в австралийском обществе; и

c) осуществление сотрудничества с органами по пересмотру административных решений с целью оценки эффективности существующих процедур по урегулированию жалоб.

141. Упомянутый доклад был представлен на рассмотрение палаты представителей 12 сентября 1991 года и сената - 8 октября 1991 года. Дальнейшее рассмотрение доклада и содержащихся в нем рекомендаций будет осуществлено после представления правительством в октябре 1992 года окончательного ответа на доклад постоянного комитета при сенате по вопросам финансов и государственного управления в отношении управления омбудсмена.

142. В апреле 1991 года Генеральная прокуратура завершила рассмотрение процедур, обеспечивающих доступ к услугам переводчиков в федеральных судах и судах штатов и в основных федеральных трибуналах, а также оказание таких услуг. Рассмотрение этого вопроса было осуществлено в рамках Национальной программы по развитию различных культур в Австралии, в ходе которого было уделено внимание существующим и предложенным процедурам, касающимся предоставления услуг переводчиков в рамках правовой системы в Австралии.

143. Содержавшиеся в докладе рекомендации являлись всеобъемлющими и были направлены на принятие единообразного национального законодательства и правил, касающихся использования услуг переводчиков в следующих областях:

- а) в судах, в частности принятие федерального законодательства по обеспечению права любой стороны или свидетеля на использование услуг переводчика в федеральных судах и трибуналах при условии получения согласия со стороны судьи;
- б) в судебных процессах, касающихся полиции, и закрепление данного положения в федеральном законодательстве; обязательное использование услуг переводчика во всех случаях, когда обвиняемый в недостаточной мере владеет английским языком;
- в) повышение профессиональной квалификации переводчиков, в частности создание национальной системы подготовки, регистрации и аккредитования письменных и устных переводчиков, а впоследствии принятие законодательства, предусматривающего обязательное использование услуг зарегистрированных переводчиков в судах, трибуналах и при рассмотрении дел, касающихся полиции;
- г) оплата услуг переводчиков, а также рекомендация о том, чтобы при рассмотрении гражданских дел необходимые средства выделялись за счет сборов, взимаемых за представление досье; и
- е) необходимость совершенствования сбора статистических данных, касающихся использования услуг переводчиков.

144. В настоящее время процесс осуществления рекомендаций продолжается. Упомянутый доклад был передан на рассмотрение всех генеральных прокуроров штатов и территорий, федеральных судов и трибуналов по пересмотру административных решений (ТПАР). Всем федеральным судам и ТПАР были предоставлены средства для покрытия расходов, связанных с оплатой услуг переводчиков, в соответствии с политикой правительства по обеспечению доступа и справедливости.

145. В Закон о преступлениях 1914 года уже были внесены поправки, предусматривающие право обвиняемого лица на использование услуг переводчика в период расследования. Текст статьи 23N данного Закона является следующим:

"В тех случаях, когда следователь имеет разумные основания полагать, что лицо, арестованное за совершение преступления, наказуемого федеральным законодательством, не в состоянии в силу недостаточного знания английского языка или физических недостатков достаточно бегло изъясняться на этом языке, он обязан, прежде чем приступить к допросу задержанного лица, принять меры с целью обеспечения присутствия переводчика и отложить допрос или расследование до тех пор, пока переводчик не будет присутствовать".

Аборигены и население островов Торресова пролива

146. Правительство Австралии признает, что в области доступа к правовой помощи и консультативным услугам аборигены и население островов Торресова пролива находятся в особенно неблагоприятном положении. Это подтверждают статистические данные, которые свидетельствуют о том, что упомянутые группы населения сталкиваются со значительно большим числом проблем, обусловленных функционированием системы уголовного правосудия, чем остальное население.

147. В марте 1992 года федеральное правительство заявило о том, что в течение следующих пяти лет будут предоставлены дополнительные средства в размере 50,4 млн. долл. для функционирования Юридических служб для аборигенов (ЮСА) на всей территории Австралии. ЮСА играют важную роль в рассмотрении всех аспектов отношений между аборигенами и австралийской правовой системой.

148. Оказание этой финансовой помощи представляет собой ответ федерального правительства на 27 рекомендаций, которые были представлены Королевской комиссией по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, с целью повышения эффективности и оперативности ЮСА в осуществлении их традиционных функций, а также активизации их деятельности по выполнению конкретных рекомендаций Королевской комиссии. Последний аспект деятельности включает в себя разработку соглашений с полицией в целях совершенствования отношений с аборигенами, а также обеспечение надлежащего правового представительства и консультативных услуг для несовершеннолетних аборигенов.

149. Закон 1992 года о вынесении приговоров (по делам особо опасных преступников и рецидивистов) за совершение преступлений, касающийся наказания особо опасных преступников и рецидивистов, вступил в силу 9 марта 1992 года. Он направлен на решение серьезной проблемы, связанной с преступностью среди несовершеннолетних, и предусматривает, среди прочего, обязательное лишение свободы на срок в полтора года и неограниченное содержание под стражей определенных категорий рецидивистов, независимо от мнений судов относительно целесообразности принятия таких мер.

150. Этот Закон был принят после ряда инцидентов, связанных с угоном автомобилей и преследованиями преступников полицией на больших скоростях, которые зачастую заканчивались смертельными случаями. Что касается применения этого Закона в целом, то представлялось очевидным, что под его действие подпадают прежде всего несовершеннолетние аборигены и что его применение может привести к резкому увеличению числа аборигенов, и в частности несовершеннолетних, содержащихся под стражей. Это объясняется тем, что несовершеннолетние аборигены составляют 67% от общего числа несовершеннолетних лиц, содержащихся под стражей в Западной Австралии, и в их случае вероятность оказаться под стражей является в 14 раз более высокой, чем в случае других детей.

151. Генеральный прокурор и уполномоченный по правам человека указали в письменном виде правительству Западной Австралии на то, что предложенное законодательство не соответствует Международному пакту о гражданских и политических правах и Конвенции о правах ребенка, а также противоречит рекомендациям Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей, в том числе следующим: о необходимости разработки стратегий по сокращению числа случаев привлечения к уголовной ответственности несовершеннолетних аборигенов (рекомендация 62); об использовании тюремного заключения аборигенов лишь в качестве крайней меры (рекомендация 92); и о разработке программ, направленных на сокращение числа случаев угона автомобилей, в особенности в тех районах, в которых данные преступления являются основной причиной лишения свободы аборигенов (рекомендация 95).

152. Закон о вынесении приговоров за совершение преступлений был передан постоянному комитету по вопросам законодательства Законодательного совета Западной Австралии. Первый доклад этого комитета был представлен на рассмотрение парламента Западной Австралии 14 мая 1992 года. Комитет выразил мнение о том, что существует серьезная обеспокоенность в связи с тем, что данный закон нарушает положения Международного пакта о гражданских и

политических правах, Конвенции о правах ребенка и Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинских правил), принятых в 1986 году. Он также отметил, что указанный Закон противоречит обязательству правительства Западной Австралии выполнять рекомендации Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей.

153. Аспекты законодательства, вызывающие особую обеспокоенность Комитета, который пришел к выводу о том, что правительству Западной Австралии следует вновь рассмотреть вопрос о последствиях применения рассматриваемого законодательства, включают в себя следующие:

а) отсутствие каких-либо конкретных рекомендаций для судей Высокого суда в отношении пересмотра сроков обязательного содержания под стражей несовершеннолетних;

б) положение, предусматривающее обязательное вынесение приговора о лишении свободы или содержании под стражей несовершеннолетних в течение 18 месяцев за совершение определенных преступлений; и

с) неясность в отношении того, следует ли содержать несовершеннолетних правонарушителей в местах содержания под стражей или тюрьмах вместе с совершеннолетними преступниками.

154. Второй доклад комитета был представлен в середине 1992 года. Он касался административных и правовых аспектов рассматриваемого законодательства, включая альтернативы по рассмотрению вопросов, которые приводят к преступности среди несовершеннолетних. Во втором докладе правительству Западной Австралии также предлагается вновь рассмотреть вопрос о последствиях применения упомянутого Закона.

155. Со времени разработки обсуждаемого закона правительство Австралии все время выражало обеспокоенность о его последствиях для обязательств Австралии в соответствии с международными договорами по правам человека, а также для выполнения рекомендаций Королевской комиссии.

156. В настоящее время этот Закон остается в силе.

157. Во время рассмотрения восьмого периодического доклада Австралии была запрошена информация о статистических данных, касающихся освобождения из-под стражи под поручительство аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Подробных сведений по этому вопросу не существует. Однако австралийский институт по проблемам криминологии провел в августе 1988 года исследование, касающееся лиц, содержащихся под стражей в полицейских участках на всей территории Австралии, и причин, на основании которых они были освобождены. Эта информация была представлена полицейскими подразделениями каждого штата и территории и касается только тех лиц, которые были освобождены из-под стражи из полицейских участков. В ней не учитываются лица, которые были взяты под стражу за нахождение в нетрезвом виде.

Причина освобождения	Аборигены		Неаборигены		Всего	
	Число	%	Число	%	Число	%
Освобождение под поручительство	1 213	52	5 164	54	6 377	53
В связи с началом судебного разбирательства*	866	38	3 568	38	4 454	38
В связи с истечением срока приговора	123	5	211	2	334	3
По другой причине	117	5	551	6	668	6
Всего	2 339	100	9 494	100	11 833	100

* Освобождение в связи с началом судебного разбирательства, переводом в тюрьму, места содержания под стражей для несовершеннолетних или в другие отделения полиции.

158. Как отмечалось в предыдущих докладах, представленных Комитету по ликвидации расовой дискриминации, правительство Австралии признает тот факт, что вследствие прошлой и нынешней дискриминации в отношении аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также лишения их собственности и выселения на новые земли, существует необходимость в специальных программах по оказанию помощи, с тем чтобы эти группы населения имели возможность в полной мере осуществлять экономические, социальные и культурные права. С этой целью федеральное правительство и правительства штатов ежегодно выделяют средства на осуществление целого ряда программ. Кроме того, по их поручению проводятся расследования и исследования в конкретных областях.

159. Правительство Австралии признает наличие взаимосвязи между возможностями в области трудоустройства и уровнем жизни, а также тот факт, что в области занятости и профессиональной подготовки возможности аборигенов и жителей островов Торресова пролива являются особенно ограниченными. Оно стремится к достижению равенства в области трудоустройства для упомянутых групп населения и к поощрению их экономической независимости путем расширения возможностей для аборигенов и населения островов Торресова пролива, в том что касается нахождения постоянной работы. В результате последовательного содействия осуществлению Национальной политики по созданию возможностей для трудоустройства аборигенов (НПСВТА) правительство Австралии приступило к реализации целого ряда программ, направленных на достижение этих целей.

160. Национальная политика по созданию возможностей для трудоустройства аборигенов направлена на трудоустройство представителей коренного населения и обеспечение соответствия между их доходами и доходами других групп населения Австралии к 2000 году. Она охватывает различные комплексные подходы, программы, стратегии и координационные механизмы и предполагает, что Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива в консультации с другими федеральными органами должна играть ведущую роль в ее осуществлении как с точки зрения координации ряда экономических стратегий в области развития, так и контроля за их выполнением. Эти стратегии включают в себя проекты по созданию возможностей в области занятости на уровне общин, конференции по вопросам экономического развития, целевую группу в рамках НПСВТА и другие инициативы, связанные с информационно-просветительскими кампаниями, направленными на повышение информированности о НПСВТА, или исследованиями в области экономического развития.

161. В число некоторых наиболее важных результатов осуществления этой политики в 1991/92 году входят следующие:

- а) расширение проектов по обеспечению занятости в целях развития общин, с тем чтобы они охватывали не только отдаленные общины, но и городские районы;
- б) дальнейшее содействие расширению возможностей в экономической области через ряд новых экономических программ, направленных на выполнение рекомендаций Королевской комиссии;
- с) оказание поддержки деятельности ряда конференций по экономическому развитию в каждом штате и на Северной территории;
- д) дальнейшее содействие деятельности исследовательского центра по разработке экономической политики для аборигенов при Австралийском национальном университете;
- е) дальнейшее содействие осуществлению программ по обеспечению занятости на основе договоров, контролируемых Австралийской службой по вопросам, касающимся национальных парков и дикой природы, и Бюро по использованию ресурсов в сельских районах;
- ф) начало деятельности по изменению программы по оказанию финансовой помощи в целях развития деловой активности;
- г) пересмотр элементов программы по подготовке аборигенов на уровне общин и перенесение ответственности за их осуществление с федерального министерства по вопросам занятости, образования и профессиональной подготовки на Комиссию по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива; и
- h) создание организации нанимателей из числа аборигенов и представление правительству предложения о распространении действия решений судов по рассмотрению споров в промышленных секторах на организации аборигенов.

Полная информация о достигнутых результатах будет иметься после завершения окончательного рассмотрения политики и программ в 1993/94 финансовом году.

162. В связи с выполнением рекомендаций, представленных Королевской комиссией, недавно было объявлено об осуществлении инициатив, направленных на расширение возможностей аборигенов и жителей островов Торрессова пролива в области занятости на частных предприятиях. В частности, следуя рекомендации 309, правительство Австралии создало 16 местных комитетов по расширению возможностей аборигенов в области трудоустройства, цели которых являются следующими:

- а) разработка и осуществление стратегий по содействию трудоустройству аборигенов и жителей островов Торрессова пролива;
- б) более полное информирование представителей данных групп населения об имеющихся на местах возможностях по трудоустройству;
- с) содействие осуществлению перемен на местном уровне для достижения упомянутых целей; и
- д) обеспечение более полного понимания на местах потребностей и нужд аборигенов и населения островов Торрессова пролива.

163. В эти комитеты входят представители аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также других групп населения Австралии, и они играют важную роль в изменении существующих на местах подходов и практики, которые могут препятствовать трудоустройству аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Одним из необходимых направлений деятельности данных комитетов будет являться ликвидация расистских стереотипов и создание действенных механизмов для осуществления перемен в рамках обеих общин. Эта деятельность должна привести к расширению существующих на местах возможностей и в значительной мере способствовать достижению позитивных результатов в осуществлении национальной программы приписки.

164. Были приняты дальнейшие меры по расширению участия аборигенов и жителей островов Торресова пролива в творческой деятельности, сельском хозяйстве, горнодобывающей промышленности и туризме. В целях поощрения занятости в частном секторе правительство Австралии заключило соглашение с Австралийской торгово-промышленной палатой о создании в различных районах страны должностей консультантов в конкретных экономических секторах по вопросам трудоустройства аборигенов. Австралийское профсоюзное движение также заявило о своем намерении оказать активную поддержку деятельности, направленной на трудоустройство и подготовку аборигенов.

165. При решении проблемы, связанной с обеспечением комплексного экономического и социального развития аборигенов и населения островов Торресова пролива, важное значение для трудоустройства представителей данных групп населения, в особенности тех из них, которые проживают в отдаленных общинах, имеют проекты по обеспечению занятости в целях развития общины (см. пункт 25 b) выше).

166. Закон об отношениях в промышленных секторах 1988 года обязывает Австралийскую комиссию по рассмотрению отношений в промышленных секторах принимать во внимание при осуществлении ее функций принципы, закрепленные в Законе о расовой дискриминации и Законе о дискриминации по признаку пола 1984 года, касающиеся дискриминации в области занятости.

167. Федеральные суды по рассмотрению споров в промышленных секторах и аналогичные суды на уровне штатов при определении размеров заработной платы не проводят никаких различий по признаку расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения. Предусмотренные упомянутой Комиссией изменения процедуры принятия судебных решений относительно оплаты труда, а также корректировка размера минимальной заработной платы направлены на обеспечение объективной оценки работы, выполняемой всеми рабочими, а также на то, чтобы размеры заработной платы определялись в соответствии с относительной ценностью проделанной работы. Надлежащее применение процедуры корректировки размера минимальной заработной платы должно позволить проведение переоценки ценности всех видов профессиональной деятельности с учетом относительных требований, касающихся навыков, ответственности и условий труда, а также решить проблему, связанную с недооценкой определенных видов деятельности вследствие исторически сложившейся дискриминации.

168. Австралийский совет профсоюзов (АСП), являющийся высшим профсоюзным органом в Австралии для свыше 160 отраслевых профсоюзов, на своем съезде, состоявшемся в 1989 году, принял стратегию по вопросам, касающимся аборигенов и жителей островов Торресова пролива, в которой, в частности, говорится следующее:

"В связи с изменением процедуры принятия судебных решений по вопросам, касающимся размеров заработной платы, в течение последующих 12 месяцев первоочередное внимание следует уделять обеспечению того, чтобы суды принимали решения по всем делам, касающимся работающих по найму аборигенов, их предприятий или организаций".

С этого времени АСП осуществляет сотрудничество с правительством Австралии и Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива с целью разработки последовательных поэтапных процедур для обеспечения того, чтобы решения судов в отношении размеров заработной платы касались всех жителей Австралии. Эти решения обеспечат равные возможности для аборигенов в области трудоустройства и оплаты труда по сравнению с другими австралийцами. Первым примером мер, принятых в данном направлении, являлось решение, принятое Австралийской комиссией по рассмотрению отношений в промышленных секторах 6 декабря 1991 года в отношении Совета Питжантжатжара и смежных организаций. Оно предусматривает надлежащие справедливые условия и положения для трудящихся Питжантжатжара. 6 мая 1992 года Комиссия приняла еще одно решение, касающееся Союза медицинских служб Австралии (медицинских служб аборигенов).

169. В апреле 1992 года правительство опубликовало "Информационную брошюру по вопросу об отношениях в промышленных секторах, предназначенную для аборигенов и жителей островов Торресова пролива". Цель данного издания заключается в содействии представлению базовой информации об отношениях в промышленных секторах для членов организаций аборигенов и жителей островов Торресова пролива и их работников. Были также организованы семинары и учебные курсы с целью обеспечения более полного понимания представителями данных групп населения отношений в промышленных секторах.

170. В июне 1990 года федеральным правительством была определена национальная стратегия в области жилья с целью разработки программы по изменению политики, проводимой в области жилья. Главная цель данной стратегии заключалась в обеспечении того, чтобы все австралийцы имели доступ к недорогому и качественному жилью. В рамках осуществления национальной стратегии в области жилья был опубликован бюллетень, в котором был перечислен ряд мер, направленных на ликвидацию дискриминации. Среди признаков дискриминации, которые указываются в бюллетене в качестве наиболее распространенных при предоставлении жилья, фигурируют раса и этническое происхождение. В этом документе рекомендуется ряд мер по ликвидации таких видов дискриминации. Эти меры включают внесение изменений в законодательство, стратегии по осуществлению просветительской деятельности на уровне общин, разработку кодексов соответствующих норм в конкретных промышленных секторах, основанных на принципах равенства возможностей, и изменение политики и административной практики, предусматривающих прямые или косвенные ограничения.

171. Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива проводится национальное исследование потребностей в области жилья и инфраструктуры на уровне общин с целью получения точной информации о жизненном уровне данных групп населения. Ожидается, что это исследование будет завершено в июне 1993 года.

172. Федеральное правительство и вышеупомянутая Комиссия продолжают осуществление национальной стратегии по оказанию медицинских услуг для аборигенов. Эта стратегия предусматривает выделение федеральным правительством 232 млн. долл. в течение пяти лет в целях содействия осуществлению существующих программ в области здравоохранения для

удовлетворения потребностей аборигенов и жителей островов Торресова пролива, связанных с медицинскими услугами. Кроме того, в результате переговоров были достигнуты договоренности с правительствами штатов и территорий о выделении ими финансовых средств на эти цели примерно в том же объеме. Для улучшения жилищных условий и инфраструктуры, а также повышения качества медицинских услуг будут по-прежнему использоваться средства из фондов федерального правительства и правительств штатов и территорий.

173. Осуществление национальной стратегии в области здравоохранения было продлено до 1992/93 года, с тем чтобы позволить завершение окончательных документов, включая документ об оказании медицинских услуг представителям коренного населения.

174. Правительство Австралии определило ряд новаторских подходов к решению проблемы, связанной с низким уровнем образования и подготовки аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Главное место среди этих инициатив занимает национальная политика, касающаяся образования аборигенов и жителей островов Торресова пролива, которая предполагает осуществление как федеральным правительством, так и правительствами штатов и территорий деятельности по расширению возможностей представителей данных групп населения в области образования и достижению ими позитивных результатов.

175. Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей одобрила эту политику и указала на области, в которых можно добиться улучшений. Ее рекомендации были одобрены всеми правительствами. Федеральное правительство заявило правительствам штатов и территорий и учебным заведениям о том, что осуществление этих рекомендаций является одной из приоритетных задач на следующий трехгодичный период, начиная с 1993 года.

176. В ответ на рекомендации, представленные Королевской комиссией, федеральное правительство объявило об осуществлении двух крупных программ финансирования в области образования и подготовки, направленных на решение важной проблемы, заключающейся в том, что в рамках системы школьных учреждений проявляется нежелание по учету многих ценностей, взглядов, обычаев и институтов аборигенов и жителей островов Торресова пролива:

а) было принято решение о выделении 20 млн. долл. в течение последующих пяти лет на увеличение числа преподавателей, работающих в общинах аборигенов и жителей островов Торресова пролива, с 800 до 1 000 человек. Они содействуют сокращению общего числа пропуска занятий, способствуют борьбе с расизмом, поощряют участие и обеспечивают достижение более высоких результатов в учебе; и

б) в течение четырех лет, начиная с 1994 года, будет выделено 10 млн. долл. для увеличения числа мест в дошкольных учреждениях для детей аборигенов и жителей островов Торресова пролива, при этом 600 мест будет создано в течение первого полного года осуществления данной программы. Это окажет долгосрочное воздействие на улучшение общих результатов, достигаемых учащимися, представляющими данные группы населения, и позволит вовлечь большее число родителей, в частности матерей, в решение вопросов, связанных с обучением их детей.

177. В число других инициатив входят стратегия по содействию образованию аборигенов (примирение и обучение), в которой признается, что образование имеет важное значение для осуществления социальных перемен и что необходимо проводить последовательную политику, направленную на расширение доступа

аборигенов и жителей островов Торресова пролива к образованию и обеспечению для них равных возможностей. Этому способствует деятельность Комитетов по информированию родителей учащихся из числа аборигенов и оказанию поддержки учащимся (ASSPA), задача которых заключается в увеличении числа учащихся и обеспечении более регулярной посещаемости школ детьми школьного возраста из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива, а также в содействии более полному удовлетворению школами потребностей и нужд данных категорий учащихся в области образования. В 1991/92 году насчитывалось 2 600 таких Комитетов.

178. В сентябре 1991 года после подробного рассмотрения существующих в Австралии программ по обучению языку и ликвидации неграмотности и длительных консультаций с населением федеральное правительство утвердило политику Австралии в области обучения языку и ликвидации неграмотности (ALLP). Четыре основные цели данной политики могут быть резюмированы следующим образом:

- a) все австралийцы должны овладеть английским языком и продолжать совершенствовать свои навыки по его использованию, с тем чтобы иметь возможность принимать участие в жизни австралийского общества;
- b) следует в значительной мере расширить и совершенствовать изучение других языков, помимо английского;
- c) те языки аборигенов и населения островов Торресова пролива, которые по-прежнему используются, следует сохранять и развивать, а те из них, которые не являются таковыми, следует, по мере необходимости, систематизировать; и
- d) следует расширить и улучшить услуги, оказываемые устными и письменными переводчиками, печатными и электронными средствами массовой информации и библиотеками.

179. Эта политика привела к более активному осуществлению программ по обучению взрослых английскому языку как второму и программ по обучению базовым знаниям на английском языке, а также уделению большего внимания в рамках политики в области образования для аборигенов изучению английского языка и ликвидации неграмотности; обеспечила выделение более значительных средств на цели сохранения и развития языков аборигенов и увеличения числа преподавателей языков, используемых соответствующими общинами; активизировала исследование способов совершенствования знаний и преподавания английского языка как второго для детей и взрослых; а также позволила продолжать уделять особое внимание обучению лиц, являющихся выходцами из азиатских стран, и изучению азиатских языков в целях повышения информированности австралийцев в целом о языках и культурах их ближайших соседей.

180. Эта политика, в рамках которой учитываются потребности всех австралийцев, связанные с получением знаний и изучением языков, обеспечивает поддержку педагогических методов и программ, способствующих ликвидации расовой дискриминации.

Статья 6

181. В соответствии с частью III Закона 1975 года о расовой дискриминации уполномоченный по вопросам расовой дискриминации может расследовать жалобы, касающиеся утверждений о нарушениях положений части III указанного Закона, и пытаться достичь примирения между соответствующими сторонами. Он может обязывать тех или иных лиц присутствовать на организуемых им обязательных встречах в конкретное время и в конкретном месте и представлять необходимые документы. Невыполнение этих распоряжений наказуемо уплатой штрафа. Если

использование данной процедуры не приводит к достижению урегулирования, являющегося приемлемым для обеих сторон, соответствующий вопрос передается Комиссии по правам человека и равным возможностям, определяющей характер судебного разбирательства, в ходе которого обе стороны имеют право быть представленными адвокатом. После завершения слушания Комиссия выносит заключение. Если жалоба признается обоснованной, она может также рекомендовать выплату компенсации. В случае необходимости выполнение рекомендаций Комиссии может обеспечиваться на основании распоряжений федерального суда Австралии.

182. В период с 1 июля 1990 года по 30 июня 1992 года на всей территории Австралии было представлено 688 жалоб в соответствии с Законом о расовой дискриминации:

с июля 1990 года по 30 июня 1991 года	- 352
с июля 1991 года по 30 июня 1992 года	- 336
Всего	- <u>688</u>

Также имелись жалобы в отношении расовой дискриминации, представленные в соответствии с антидискриминационным законодательством четырех штатов: Нового Южного Уэльса, Виктории, Южной Австралии и Западной Австралии, а также Австралийской столичной территории.

183. В таблице 1, приведенной ниже, жалобы, представленные в соответствии с федеральным законодательством, подразделяются на различные категории по признаку расового или этнического происхождения жалобщиков, а также предмета и категории жалобы. Статистические данные свидетельствуют о значительном увеличении числа жалоб за период 1990-1991 годов (на 18,5%) по сравнению с предыдущими годами (297 жалоб за 1989-1990 годы), тогда как в 1991-1992 годах оно слегка уменьшилось. Это незначительное уменьшение отчасти обусловлено решением Комиссии о прекращении действия 30 июня 1991 года ее соглашения о сотрудничестве с антидискриминационным советом Нового Южного Уэльса. В настоящее время жалобы, касающиеся расовой дискриминации, которые представляются в Новом Южном Уэльсе в соответствии с федеральным законодательством, рассматриваются центральным бюро Комиссии, расположенным в Сиднее.

184. В законодательстве содержатся требования о том, чтобы урегулирование жалоб осуществлялось путем примирения, цель которого заключается в урегулировании споров путем достижения обеими сторонами взаимоприемлемого соглашения. Среди всех жалоб примерно 50% удается урегулировать путем примирения, в случае 43% жалоб рассмотрение прекращается (либо в результате того, что соответствующая жалоба снимается, либо вследствие прекращения контактов с жалобщиком), а оставшиеся 7% жалоб передаются государственным органам для расследования по просьбе жалобщика или уполномоченного по вопросам расовой дискриминации.

185. Использование примирения для урегулирования жалоб связано с определенными преимуществами. Эта процедура является более доступной, чем традиционная система состязательности сторон, состоящих в споре, используемая австралийскими судами. Существующие процедуры делают возможным представление жалоб обычными гражданами, и Комиссия приняла меры по устранению возможных препятствий, таких, как языковой барьер, путем принятия письменных сообщений на других языках, помимо английского, и путем обеспечения услуг переводчиков, расходы по оплате которых, в случае необходимости, она берет на себя. При использовании процедуры примирения лицо, представившее жалобу, не несет

никаких расходов, за исключением случаев, когда оно хочет быть представленным адвокатом, и может снять свою жалобу на любом этапе. С точки зрения затрат эта процедура также является более эффективной для правительства, чем рассмотрение споров в судебном порядке, поскольку судебное разбирательство по тому или иному делу обходится в среднем от 50 000 долл. до 70 000 долл., тогда как затраты на рассмотрение жалоб, которые не удается урегулировать путем примирения, составляют в среднем менее 2 000 долларов.

186. В соответствии с Законом о Комиссии по правам человека и равным возможностям Комиссия обязана оказывать помощь лицам, желающим представить письменные жалобы в соответствии с этим Законом и не имеющим возможность это сделать вследствие причин, связанных со здоровьем или ограниченными возможностями.

187. В соответствии с Законом о расовой дискриминации в тех случаях, когда жалобы не могут быть урегулированы путем примирения, они могут передаваться на рассмотрение соответствующих государственных органов, которые выносят заключение. Как и на этапе урегулирования жалоб путем примирения, процедуры проведения слушаний предусматривают возможность для сторон быть представленными адвокатами. На этой стадии также существует возможность достижения примирения, поскольку Закон непосредственно предусматривает, что Комиссия может отложить разбирательство, с тем чтобы позволить достижение примирения. Однако заключения Комиссии не являются обязательными. Если ответчик не подчиняется вынесенному заключению, жалобщик может обратиться в федеральный суд Австралии, что на практике означает повторное рассмотрение всего дела. В случае возбуждения разбирательства в федеральном суде жалобщик рискует быть вынужденным обеспечить покрытие соответствующих судебных издержек. В настоящее время правительство Австралии рассматривает поправку к указанному Закону, отменяющую необходимость проведения повторного слушания.

188. В период с января 1991 года по 30 июня 1992 года 28 жалоб в соответствии с Законом о расовой дискриминации, которые не удалось урегулировать путем примирения, были переданы на рассмотрение государственных органов, среди которых одна была урегулирована до слушания, пять были отклонены, по трем ожидается принятие решений и 19 еще не рассмотрены. Некоторые важные решения, которые были приняты в течение этого периода, включают в себя следующие:

а) по делу Патрисии Грейс Скот и Ирен Грейс Вуд против "Вентурате Инвестментс" ("Дело в связи с отелем "Герберт") жалоба была представлена двумя женщинами из числа аборигенов. Они утверждали, что им не отпустили спиртные напитки по причине их расы в нарушение положений Закона о расовой дискриминации. Ответчик признал, что они не были обслужены, однако утверждал, что отказ был оправдан требованиями, содержащимися в Законо о продаже спиртных напитков в Квинсленде, которым обязаны следовать управляющие отелей. Уполномоченный, который проводил слушание, сделал заключение о том, что отказ обслуживать двух упомянутых жалобщиков являлся "произвольным и не был оправданным в соответствии с законодательством" и что жалобщики не совершали никаких действий, которые могли бы способствовать отказу. Он также пришел к выводу о том, что произвольный отказ был обусловлен расой жалобщиков. В этой связи жалоба была признана обоснованной, и было издано распоряжение о том, чтобы отель выплатил каждому жалобщику компенсацию в размере 1 200 долл. и опубликовал извинение в местной газете;

b) по делу Комитета по оказанию помощи учащимся из числа аборигенов и информированию их родителей (начальная школа в Трегер Парк) против министра образования Северной территории жалобщик утверждал, что решение ответчика о закрытии начальной школы в Трегер Парке как государственной школы является нарушением Закона о расовой дискриминации. В этой школе в основном обучались дети из числа аборигенов, и в ней были разработаны специальные учебные программы для этой категории учащихся. Хотя в конечном итоге рассмотрение жалобы было прекращено, уполномоченный сделал вывод о том, что одной из причин при принятии решения о закрытии упомянутой школы являлась раса учащихся. Вместе с тем не было установлено, что целью или следствием принятого решения являлась отмена или ограничение осуществления права учащихся на получение образования или подготовки на равных условиях.

ТАБЛИЦА 1

**ЖАЛОБЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ 1975 ГОДА
О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

1 ИЮЛЯ 1990 ГОДА - 30 ИЮНЯ 1991 ГОДА
1 ИЮЛЯ 1991 ГОДА - 30 ИЮНЯ 1992 ГОДА

ОБЩЕЕ ЧИСЛО = 668

РАСА ИЛИ ЭТНИЧЕСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЖАЛОБЩИКА	1990-1991	1991-1992
Аборигены	121	109
Выходцы из неанглоговорящих стран	135	125
Выходцы из англоговорящих стран	79	53
Ассоциация	1	2
Неизвестно/не указано	16	47
ВСЕГО	352	336
ПРЕДМЕТ ЖАЛОБЫ		
Земля/жилье/размещение	26	23
Доступ к товарам и услугам, местам и объектам	132	115
Занятость	158	176
Реклама/средства массовой информации	9	2
Подстрекательство к незаконным актам	1	
Образование	12	6
Другие области	14	14
ВСЕГО	352	336
КАТЕГОРИИ ЖАЛОБЩИКОВ	1990-1991	1991-1992
Женщины	153	127
Мужчины	182	177
Группы/организации	8	21
Неизвестные категории	9	11
ВСЕГО	352	336

Статья 7

189. В пунктах 248-251 восьмого периодического доклада Австралии содержится подробная информация о функциях и соответствующей деятельности Комиссии по правам человека и равным возможностям. Каждый закон, осуществление которого контролируется Комиссией, предусматривает понимание того факта, что одних лишь механизмов по представлению жалоб недостаточно для ликвидации дискриминации и что в целях защиты и поощрения прав человека существует необходимость в принятии дополнительных мер. Поэтому в соответствии с законодательством Комиссия наделена широким кругом функций, включающих в себя осуществление учебно-просветительской деятельности на уровне общин, исследовательской деятельности и публичных расследований.

190. В период с января 1991 года по июнь 1992 года основные проекты, осуществлявшиеся Комиссией по правам человека и равным возможностям в соответствии с Законом о расовой дискриминации, были направлены на достижение позитивных изменений в восприятии населением аборигенов и выходцев из неанглоговорящих стран, а также на изменение отношения, проявляемого в австралийском обществе к этим категориям лиц. Таким образом, осуществляемые Комиссией проекты направлены на борьбу с предрассудками, которые ведут к расовой дискриминации, а также на поощрение понимания, терпимости и дружбы между народами и расовыми и этническими группами. В последующих пунктах приводится информация об основных проектах в области образования и подготовки, культуры и информации.

Образование и подготовка

191. В программе, касающейся междовых отношений на рабочем месте, основное внимание уделяется вопросам занятости в частном секторе. Она основана на предположении о том, что расовая дискриминация препятствует достижению эффективности и действенности любой организации и деятельности ее членов. В рамках этой программы в компаниях, расположенных в Новом Южном Уэльсе и Квинсленде, проводилось два экспериментальных проекта. При оценке результатов, достигнутых после завершения указанной программы, отмечались рост производительности труда и рентабельности, сокращение числа несчастных случаев, совершенствование политики и методов работы с кадрами и занятие руководящих должностей лицами, представляющими различные группы населения.

192. Был разработан проект учебного пособия на тему "Многообразие как залог успеха в сфере бизнеса - управление трудящимися, представляющими различные культурные группы", которое направлено на подготовку менеджеров с целью более эффективного управления трудящимися, представляющими различные культурные группы. Деятельность по использованию этого учебного пособия осуществляется в качестве составной части проекта по улучшению отношений на рабочем месте в рамках стратегии по развитию отношений между общинами (см. ниже).

193. В дополнение к упомянутому учебному пособию за счет средств, предоставленных Ассоциацией Нового Южного Уэльса по образованию и подготовке, был снят видеофильм. В его создании участвовала телевизионная компания Эс-би-эс, и он является частью учебных серий данной компании "Английский язык на рабочем месте". Кроме того, Ассоциация Нового Южного Уэльса по образованию и подготовке выделила средства на снятие видеофильма по проблеме расовой дискриминации, прилагаемого к упомянутому учебному пособию. Этот фильм был снят в сотрудничестве с телевизионной компанией Эс-би-эс и также показывался в рамках учебных серий "Английский язык на рабочем месте". Он был переиздан в качестве составной части учебного пособия и также будет распространяться на видеокассетах, к которым будут прилагаться соответствующие пояснения.

194. Уполномоченный по вопросам расовой дискриминации принял решение о проведении исследования системы аккредитования и признания дипломов врачей в связи с утверждениями о том, что существующая система является дискриминационной в отношении специалистов, получивших образование в других странах. В мае 1991 года был опубликован доклад, озаглавленный "Опыт врачей в Австралии, получивших образование в других странах: анализ в свете положений Закона о расовой дискриминации". В нем содержался вывод о том, что существуют многочисленные факты, свидетельствующие о дискриминационном характере системы аккредитования и признания врачей в свете положений Закона о расовой дискриминации.

195. В докладе содержались 12 рекомендаций, касающихся функционирования системы признания дипломов врачей. Прежде всего медицинским советам было предложено серьезно рассмотреть вопрос о способах оценки навыков и компетентности врачей, получивших образование за границей, включая введение системы оценки, а также предоставить врачам ограниченную возможность осуществлять профессиональную деятельность под надлежащим контролем. Этот доклад явился предметом оживленных обсуждений, на основании которых уполномоченным по вопросам расовой дискриминации были проведены последующие консультации с основными органами практикующих врачей и регистрационными советами в отношении изменений существующей системы.

196. В ноябре 1991 года Комиссия по правам человека и равным возможностям и Комиссия Нового Южного Уэльса по этническим вопросам приступили к осуществлению совместного исследовательского проекта, направленного на обеспечение более полной информации о правах трудящихся из неанглоговорящих стран, которым может угрожать увольнение в связи с сокращением производства, а также на защиту их прав. Многие такие трудящиеся в основном заняты в обрабатывающей промышленности и в сфере строительства, в которых имело место значительное сокращение объема деятельности в результате экономического спада. Цели данного проекта заключаются в определении потребностей трудящихся в отношении использования возможностей по переподготовке, а также в оказании содействия федеральным учреждениям, соответствующим органам на уровне штатов и частным работодателям в деятельности по удовлетворению этих потребностей.

Культура

197. Проект, касающийся водных ресурсов аборигенов, направлен на определение путей использования общинами аборигенов в отдаленных районах Австралии рентабельной, эффективной и соответствующей потребностям технологии для получения доступа к адекватным, надежным и безопасным водным ресурсам. Соответствующие исследования на местах проводились в девяти общинах аборигенов и жителей островов Торресова пролива, находящихся в самых различных географических районах, начиная от пустынных районов в центральной части страны и кончая прибрежными городами и островами в Торресовом проливе. По результатам соответствующих исследований проводятся последующие консультации, и ожидается, что окончательный доклад будет иметься к концу 1992 года.

198. В июле 1990 года уполномоченный по вопросам расовой дискриминации подготовил доклад о последствиях деятельности по добыче асбеста для общины аборигенов в городе Барилгил в северной части Нового Южного Уэльса, основанный на результатах исследования по определению того, были ли приняты государственными органами эффективные меры по улучшению состояния окружающей среды в бывшем шахтерском городе. На основе исследования был сделан вывод о том, что непринятие правительством каких-либо мер представляет собой грубое нарушение прав человека аборигенов. Комиссия взяла на себя обязательство внимательно контролировать положение в данной области.

199. В ноябре 1991 года уполномоченный по вопросам расовой дискриминации приступил к рассмотрению положения в городах Барилгил и Малабугилмах с целью определения мер, которые были приняты на основе рекомендаций, содержащихся в докладе 1990 года. Со времени представления этого доклада правительство Нового Южного Уэльса провело исследование с целью определения степени загрязнения почвы, а также произвело анализы проб воздуха для установления характера и масштабов загрязнения и выявления опасностей для здоровья населения Барилгила. Была разработана программа по ликвидации последствий загрязнения в районе данного населенного пункта и стабилизации шахт, и в настоящее время ожидается принятие окончательного решения о выделении необходимых финансовых средств.

200. В конце 1990 года уполномоченный по вопросам расовой дискриминации начал расследование обстоятельств инцидента между полицией и аборигенами на острове Морнингтон, а также причин недовольства аборигенов деятельностью полиции и других служб на этом острове. Остров Морнингтон расположен в заливе Карпентария к северу от штата Квинсленд и в основном населен аборигенами.

201. Первоначальный визит на этот остров был совершен в апреле 1991 года, и по его результатам был подготовлен предварительный доклад. В нем был затронут ряд вопросов, касающихся существующей на острове практики рассмотрения уголовных дел, нынешней системы местного управления и различных социальных и экономических проблем и вопросов, связанных со здравоохранением.

202. Последующий визит был организован в ноябре 1991 года, на основании которого подготавливается доклад, направленный на определение причин недовольства проживающих на острове аборигенов и представление рекомендаций в отношении стратегий по улучшению отношений между аборигенами и полицией, совершенствование системы оказания услуг и устранение других недостатков, вследствие которых аборигены оказываются в неблагоприятном положении.

203. В настоящее время Комиссия по правам человека и равным возможностям подготавливает доклад для федерального правительства о положении потомков выходцев с островов в южных морях, которые были доставлены в Австралию в середине прошлого столетия для работы на сахарных плантациях в Квинсленде. В этом докладе будут рассмотрены проблемы, с которыми сталкиваются эти лица в таких областях, как трудоустройство, здравоохранение и жилье, а также причины существования этих проблем.

204. Это исследование осуществляется на основе доклада Фонда Эватта, озаглавленного "Выходцы с островов в южных морях в Австралии: доклад о нынешнем положении лиц данной категории в Австралии" (февраль 1991 года), в котором был сделан вывод о том, что в эту группу населения Австралии входят лишенные прав собственности представители чернокожего меньшинства, в отношении которых осуществляется дискриминация по признаку цвета кожи. В докладе отмечалось, что они подвергаются такой же дискриминации, как и аборигены и население островов Торресова пролива, в области трудоустройства, жилья, здравоохранения, юридических услуг, образования, подготовки и экономического развития.

205. В рамках Национальной программы по развитию различных культур была разработана стратегия по улучшению межобщинных отношений, направленная на поощрение и развитие понимания важности гармоничных межобщинных отношений (см. пункты 27-29 выше). В настоящее время Комиссия осуществляет семь национальных проектов, направленных на достижение целей этой стратегии.

206. Два проекта по осуществлению просветительской деятельности в общинах, предназначенной для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, а также австралийцев, являющихся выходцами из неанглоговорящих стран, направлены на подготовку информационных пособий, содержащих сведения практического характера, которые могут быть использованы для решения конкретных проблем. Цель данных проектов заключается в предоставлении возможности работникам социальной сферы осуществлять консультативную деятельность на уровне общин в отношении способов решения проблем в области прав человека на местах. В каждом пособии будет содержаться информация о соответствующем федеральном законодательстве и законодательстве конкретного штата (уголовном и гражданском), а также о деятельности государственных и неправительственных учреждений по защите и восстановлению прав человека и о других вопросах, касающихся межобщинных отношений. Эти пособия разрабатываются в виде серии брошюр, каждая из которых посвящена конкретной области, например образованию, здравоохранению, жилищной проблеме, занятости и законодательству.

207. В настоящее время экспериментальные пособия для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива разрабатываются в Квинсленде, а для выходцев из неанглоговорящих стран - в Виктории. Хотя все пособия имеют много схожего, каждое из них разрабатывается с учетом конкретных потребностей соответствующей общины.

208. Проект, касающийся сбора информации об актах насилия расистского характера, направлен на разработку единообразных национальных процедур для сбора и анализа информации об актах насилия, запугивания и притеснения расистского характера, с тем чтобы правительства штатов и соответствующие общины имели доступ к национальным статистическим данным о масштабах насилия расистского характера. Эти процедуры предусматривают, чтобы во всех сообщениях об инцидентах и утверждениях полиция принимала во внимание фактор расистской мотивации. Тем самым упомянутые процедуры содействуют разработке полицией более эффективных стратегий по обеспечению общественного порядка в общинах на основе более полного понимания расизма и предрассудков.

209. В настоящее время департамент полиции Нового Южного Уэльса в Сиднее осуществляет экспериментальный проект по разработке данных процедур, при этом департаменты полиции других штатов и территорий также выразили свою заинтересованность участвовать в осуществлении аналогичных проектов.

210. В августе 1992 года была начата общенациональная кампания по борьбе с расизмом, предназначенная для молодежи, которая проводилась под лозунгом "Различные цвета кожи - одна нация". Эта кампания была основана на активных консультациях и исследованиях, касающихся наиболее эффективных способов повышения информированности о правах человека и антирасистских принципах среди молодежи. Стратегия осуществления данной кампании предусматривала вовлечение в информационно-просветительскую деятельность молодежных кумиров и представителей молодежной культуры, оказывающих значительное воздействие на формирование общественного мнения, включая распространение соответствующих идей при помощи музыки, средств массовой информации и спорта. Были подготовлены специальные материалы, с тем чтобы пропагандисты могли с большим пониманием и убежденностью обсуждать соответствующие проблемы. В ходе этой кампании также осуществлялось активное сотрудничество с государственными и неправительственными молодежными и учебными департаментами и организациями, которые в свою очередь поощрялись к осуществлению своих собственных антирасистских мероприятий в рамках недели, проходившей под лозунгом "Различные цвета кожи - одна нация". Девиз кампании также широко пропагандировался посредством распространения наклеек и значков. Все эти атрибуты, а также информационный бюллетень и другие материалы были объединены в единый набор, который распространялся среди заинтересованных лиц.

211. Материалы об этой кампании также распространялись в рамках международной недели солидарности с народами, борющимися против расизма, которая проводилась в марте 1992 года.

212. В настоящее время разрабатывается национальный кодекс практики для агентов по недвижимости и землевладельцев по вопросам, касающимся частного жилья и аренды. Это осуществляется с целью сокращения числа случаев дискриминации, которой подвергаются выходцы из неанглоговорящих стран, аборигены и жители островов Торресова пролива в вопросах, касающихся получения жилья. Упомянутый кодекс разрабатывается в консультации со специалистами по данному вопросу и группами, осуществляющими деятельность в этом направлении.

213. В настоящее время разрабатывается учебное пособие для лиц, работающих с жертвами актов насилия расистского характера. Оно предназначено, во-первых, для лиц, которые могут оказать первичные услуги, например, для полицейских, преподавателей, работников социальной сферы и врачей, к которым жертвы актов насилия могут обращаться в первую очередь и которые должны быть в состоянии сразу же оказать им поддержку и дать совет, а во-вторых, - для профессиональных советников, которые должны иметь возможность оценить вопросы эмоционального и культурного характера, с тем чтобы оказать эффективную консультативную помощь.

214. Проект, касающийся отношений на рабочем месте, связан с последовательным осуществлением начатого ранее проекта по улучшению межрасовых отношений на рабочем месте, о котором упоминалось выше, и направлен на обеспечение его осуществления на национальном уровне.

215. Был подготовлен проект учебного пособия на тему "Многообразие как залог успеха в сфере бизнеса - управление трудящимися, представляющими различные культурные группы", который используется на экспериментальной основе в ряде основных государственных и частных организаций, занимающихся коммерческими вопросами.

Информация

216. В целях информирования аборигенов и жителей островов Торресова пролива об их правах в соответствии с Законом о расовой дискриминации и содействия использованию ими в соответствующих случаях положений данного Закона были подготовлены плакат и брошюра, которые были распространены по всей территории страны.

217. Совместно с Центром за независимость журналистов при политехническом университете в Сиднее Комиссия финансировала осуществление подготовленного данным Центром проекта, направленного на совершенствование освещения средствами массовой информации вопросов, касающихся аборигенов и выходцев из неанглоговорящих стран. Центром была подготовлена брошюра, предназначенная для журналистов, в которой содержатся четкие руководящие принципы о допустимой терминологии и поведении, приводятся факты по таким вопросам, как земельные права и иммиграция, а также развенчиваются существующие предрассудки. Кроме того, он приступил к разработке учебника для студентов, работа которых будет связана со средствами массовой информации, с целью подготовки нового поколения журналистов, дикторов и продюсеров, которые были бы более осведомленными в вопросах, касающихся расовых и этнических проблем.

218. Помимо этих основных проектов, Комиссия по правам человека и равным возможностям участвует в осуществлении других программ, направленных на поощрение и защиту прав человека. Эти программы описываются ниже.

Образование и подготовка

219. Комиссия по правам человека и равным возможностям последовательно осуществляет деятельность по информированию преподавателей, учащихся школ и высших учебных заведений, общин и других заинтересованных лиц по вопросам, касающимся предотвращения расовой дискриминации, а также предоставляет необходимые печатные материалы и обеспечивает лекторов. Она также содействует осуществлению других мер, принимаемых правительством для борьбы с расизмом. Например, Комиссия представила рекомендации департаменту по вопросам школьного образования Нового Южного Уэльса по разработке антирасистской политики для школ (см. пункт 37). Она также обеспечила лекторов для новых учебных курсов в колледжах на 11-м и 12-м годах обучения, которые касаются вопросов, связанных с аборигенами, и правовых аспектов (с учетом потребностей аборигенов).

220. Комиссия разработала учебные материалы для использования в старших классах начальной школы и младших классах средней школы. По всей видимости, подобное учебное пособие было разработано впервые в мире, и впоследствии Организация Объединенных Наций предложила директору этой программы подготовить проект учебника по вопросам прав человека для использования во всех странах мира.

Культура

221. В ходе недели прав человека, проведение которой координируется Комиссией, обеспечивается широкое распространение информации о деятельности, осуществляемой Комиссией. Эта неделя проводится в декабре и включает в себя празднование Дня прав человека - годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Каждый уполномоченный Комиссии берет на себя обязательство выступить с рядом лекций, и на всей территории Австралии проводятся многие другие мероприятия.

222. В ходе недели прав человека присуждаются награды за осуществление активной деятельности в защиту прав человека, которые свидетельствуют о признании вклада в развитие понимания и обсуждения прав человека в Австралии при помощи средств массовой информации, литературы и кинематографа. В 1991 году эти награды были также присуждены авторам лучших песен и редакторам лучших региональных газет, и ожидается, что в скором времени они будут также присуждаться представителям молодежи. Главная награда - медаль за защиту прав человека - ежегодно присуждается лицу, внесшему значительный вклад в дело поощрения и развития прав всех народов во имя создания общества, основанного на справедливости и равенстве.

Информация

223. Комиссия продолжает осуществлять обширную программу по изданию публикаций. Например, она опубликовала два доклада в рамках проведения национального расследования актов насилия расистского характера, озаглавленных "Несовершеннолетние аборигены и насилие, применяемое полицией" и "Отношения между аборигенами и полицией в Редферне". Комиссия также публикует и широко распространяет справочные материалы и брошюры о контролируемом ею законодательстве, включая брошюры и плакат о положениях Закона о расовой дискриминации. Как уже отмечалось, отдельные брошюры и плакаты по данному Закону были подготовлены для общины аборигенов.

224. Уполномоченным по вопросам, касающимся невмешательства в личную жизнь, недавно был также подготовлен ряд брошюр, разъясняющих применение Закона о невмешательстве в личную жизнь, которые были опубликованы на четырех языках - испанском, арабском, вьетнамском и китайском. Они должны распространяться через центры по вопросам миграции и должностных лиц, занимающихся вопросами этнических меньшинств, по всей территории Австралии.

225. Помимо просветительской и исследовательской деятельности, Комиссия проводит публичные расследования возможных нарушений прав человека. Эти расследования направлены на поощрение принципов прав человека в сфере общественных отношений и привитие населению необходимых ценностей, что зачастую позволяет находить новые подходы к решению проблем в области прав человека. В последующих пунктах приводится информация о публичных расследованиях, завершенных или осуществляемых с января 1991 года.

Национальное расследование актов насилия расистского характера

226. Информация об этом расследовании содержалась в восьмом периодическом докладе, представленном Комитету по ликвидации расовой дискриминации, а сделанные на основе этого расследования выводы излагаются выше в разделе настоящего доклада по статье 4.

227. Комиссия уже осуществляет ряд проектов с целью содействия выполнению некоторых рекомендаций, представленных по результатам расследования, которые касаются таких областей, как освещение средствами массовой информации вопросов, касающихся расы и этнического происхождения, учебные пособия для аборигенов, жителей островов Торрессова пролива и выходцев из неанглоговорящих стран, сбор информации о случаях насилия расистского характера, кодекс практики при заключении частных соглашений об аренде и учебные материалы для лиц, оказывающих консультативные услуги для жертв актов насилия расистского характера. Каждый из указанных выше проектов направлен на определение конкретных потребностей, обучение практическим навыкам и предоставление информации для борьбы с расизмом и другими нарушениями прав человека.

228. В ответе, представленном правительством Австралии в связи с результатами расследования, а также Королевской комиссией по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей определяются новые функции Комиссии:

"Комиссия также должна играть контролирующую роль и ежегодно представлять правительству отдельные доклады о положении в области прав человека применительно к аборигенам, жителям островов Торрессова пролива и выходцам из неанглоговорящих стран, принимая во внимание тот факт, что эти вопросы могут различаться по своей масштабности и конкретным аспектам".

229. Подготовка ежегодных докладов о положении аборигенов и жителей островов Торрессова пролива является обязанностью уполномоченного по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, который был включен в состав Комиссии в январе 1993 года (см. пункт 38).

230. За подготовку ежегодного доклада о положении в стране, касающегося осуществления прав человека выходцами из неанглоговорящих стран, отвечает уполномоченный по вопросам расовой дискриминации. В нем будет содержаться подробная оценка результатов, достигнутых Австралией на пути обеспечения социальной справедливости для ее граждан, являющихся выходцами из неанглоговорящих стран, в соответствии с положениями Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Первый доклад о положении в стране будет представлен парламенту во второй половине 1993 года.

Доклад о положении в Куктауне

231. Как отмечалось в восьмом периодическом докладе, в Куктауне, Хоупвейле и Вуджал Вуджале в северной части Квинсленда проводилось расследование по вопросу о медицинском обслуживании общин аборигенов. Комиссия приняла решение о проведении публичного расследования на основании утверждений, сделанных в ходе предварительного расследования двух конкретных жалоб в соответствии с Законом о расовой дискриминации, в которых говорилось о проведении дискриминации в отношении аборигенов в вопросах, касающихся оказания медицинских услуг. Доклад о результатах данного расследования был опубликован в августе 1991 года.

232. В ходе расследования было установлено, что медицинские услуги, оказываемые аборигенам и жителям островов Торресова пролива в Куктауне, Хоупвейле и Вуджал Вуджале, являются неадекватными и что порой при этом не учитываются культурные особенности. Было также установлено, что:

a) представители этих общин страдают от неблагоприятных последствий, вызванных лишением их прав собственности, бедностью и расизмом, которые продолжают оказывать негативное воздействие на состояние их здоровья;

b) советы аборигенов и представители общин в недостаточной степени участвуют в процессе принятия решений по вопросам, касающимся их потребностей в области здравоохранения и в повседневной жизни в целом;

c) медицинские работники из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива не имеют надлежащих возможностей для получения квалифицированной подготовки;

d) не обеспечивается уважение прав женщин из числа аборигенов самостоятельно выбирать место и условия родов.

233. В ходе расследования отмечалось, что медсестры, работающие в Хоупвейле и Вуджал Вуджале, очень добросовестно выполняют свои обязанности и стремятся удовлетворить различные потребности общин. Тем не менее было установлено, что они нуждаются в прохождении специальной подготовки для работы в отдаленных районах, а также для понимания и учета культурных различий. Аналогичным образом, следует расширять возможности для более полного понимания врачами культурных особенностей аборигенов и жителей островов Торресова пролива.

234. В ходе опросов, проводившихся в рамках расследования, чаще всего выражалось мнение о том, что для обеспечения надлежащего учета культурных особенностей при оказании медицинских услуг следует уделять первоочередное внимание оказанию базовых услуг.

235. Во время проведения расследования правительство Квинсленда осуществляло крупную реформу системы здравоохранения, в ходе которой были определены многие проблемы, возникающие в связи с оказанием медицинских услуг в отдаленных общинах аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Эта реформа предусматривала включение медицинских учреждений в Хоупвейле и Вуджал Вуджале в систему государственных больниц, а также значительное совершенствование медицинского оборудования и услуг в этих общинах.

236. В докладе, подготовленном на основе проведенного расследования, содержались рекомендации, касающиеся:

а) более активного вовлечения аборигенов и жителей островов Торресова пролива в процесс принятия решений по вопросам, связанным с планированием и оказанием медицинских услуг в общинах, а также с признанием принципов, регулирующих оказание первичной медицинской помощи;

б) обеспечения прохождения надлежащей подготовки специалистами и администраторами, работающими в сфере здравоохранения, в целях учета особенностей различных культур;

с) более активного участия женщин из числа аборигенов и жителей островов Торресова пролива в определении и разработке программ, направленных на удовлетворение их потребностей и решение их проблем.

237. В настоящее время Комиссия проводит национальное исследование, касающееся прав человека лиц с психическими заболеваниями. В ходе этого исследования рассматриваются вопросы, касающиеся:

а) любой дискриминации на основе психического заболевания, обусловленной применением федеральных законов или программ;

б) любой дискриминации в области трудоустройства, профессиональной деятельности, жилья или доступа к товарам и услугам в связи с психическим заболеванием;

с) прав человека в связи с вопросом об уходе за лицами, страдающими психическими заболеваниями, и их лечением в специальных учреждениях и вне таковых.

238. В докладе, подготовленном на основе этого исследования, который будет издан во второй половине 1993 года, будут рассмотрены особые потребности наиболее уязвимых общин, включая аборигенов, жителей островов Торресова пролива и выходцев из неанглоговорящих стран.

Прочие меры

239. Важным аспектом деятельности по сохранению культурного наследия коренных народов является сохранение их языков. Среди примерно 250 языков, использовавшихся аборигенами в 1788 году, в настоящее время сохранилось лишь около 20.

240. Наибольшее значение для сохранения и развития культурного наследия аборигенов и жителей островов Торресова пролива имеет осуществление программы федерального правительства по развитию языков аборигенов. В соответствии с этой программой в 1992/93 финансовом году федеральное правительство в три раза увеличило размер финансовых средств, выделяемых на цели развития языков коренных народов, и в настоящее время эта сумма составляет 3 млн. долл.

241. В мае 1993 года была проведена важная общенациональная конференция по определению деятельности, которую должны осуществлять австралийские средства массовой информации в целях улучшения отношений между аборигенами и жителями островов Торресова пролива, с одной стороны, и остальными группами населения - с другой.

242. Федеральное бюро по делам, касающимся потребителей, осуществило проект по информированию представителей этнических общин об их правах как потребителей, который был описан в восьмом периодическом докладе Австралии. Этот проект финансировался за счет Национальной программы по развитию

различных культур и был направлен на информирование о правах потребителей, их обязанностях и путях решения проблем, возникающих в данной области. Он был рассчитан прежде всего на лиц, плохо говорящих на английском языке или не владеющих им вообще, и направлен на предоставление им информации, к которой имеют доступ остальные группы населения.

243. Оценка данной кампании показала, что она была хорошо воспринята населением и позволила достичь положительных результатов. Лица, участвовавшие в опросе, признали ее ценность и выразили большое удовлетворение в связи с тем, что информация представлялась на их родных языках. Они также отметили, что, по их мнению, этот проект позволил значительно повысить информированность по вопросам, касающимся потребления.

244. Принимая во внимание обеспокоенность, выражавшуюся по поводу неосведомленности аборигенов об их основных правах как потребителей, а также по поводу практики некоторых компаний в отношении общин, находящихся в неблагоприятном положении, в том числе общин аборигенов, Комиссия по вопросам торговой практики назначила на Северной территории в июне 1992 года уполномоченного по информированию аборигенов об их правах как потребителей. Это должностное лицо призвано координировать деятельность консультантов по вопросам потребления, имеющимся в различных общинах, и обеспечивать информирование общин аборигенов во всех районах, расположенных на севере Австралии.